

**AURORA®**

**AU 3143**



Electric  
**COFFEE MAKER**

ONLY FOR HOUSEHOLD USE

[www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)



### ENG Components identification

1. Lid of the water tank
2. Coffee filter
3. Water tank
4. Water level scale
5. Body
6. The glass bulb
7. Power switch

### RUS Описание схемы прибора

1. Крышка резервуара для воды
2. Фильтр для кофе
3. Емкость для воды
4. Шкала уровня воды
5. Корпус
6. Стеклобанная колба
7. Выключатель питания

### UKR Опис схеми приладу

1. Кришка резервуару для води
2. Фільтр для кави
3. Ємність для води
4. Шкала рівня води
5. Корпус
6. Скляна колба
7. Вимикач живлення

### BGR Описание на устройството

1. Капак на резервоара за вода
2. Филтър за кафе
3. Резервоар за вода
4. Скала за нивото на водата
5. Корпус
6. Мерителна кана
7. Ключ захранване

### CZE Popis okruhu zařízení

1. Víko vodní nádrže
2. Kávový filtr
3. Vodní nádrž
4. Měřitko hladiny vody
5. Pouzdro
6. Skleněná žárovka
7. Vypínač

### EST Seadme skeemi kirjeldus

1. Veenõu kaas
2. Kohvifilter
3. Veenõu
4. Veetaseme näidik
5. Korpus
6. Klaasist kolbi
7. Toite väljalülit

### HUN Készülék áramkörének leírása

1. Víztartály fedele
2. Kávé filter
3. Víztartály
4. Vízzint mérő
5. Test
6. Kávé kiöntő
7. bekapcsoló gomb

### LTU Prietaiso schemos aprašymas

1. Vandens bakelio dangtelis
2. Kavos filtras
3. Vandens talpykla
4. Vandens lygio skalė
5. Korpusas
6. Stiklo kolba
7. Maitinimo jungiklis

### LVA Ierīces shēmas apraksts

1. Ūdens tvertnes vāciņš
2. Kafijas filtrs
3. Ūdens tvertne
4. Ūdens līmeņa skala
5. Korpus
6. Stikla kolba
7. Barošanas slēdzis

### ROU Schema descriere produs

1. Capacul rezervorului pentru apă
2. Filtru de cafea
3. Rezervor pentru apă
4. Gradatîia nivelului apei
5. Carcasă
6. Sticlă de sticlă
7. Comutator de alimentare

### POL Opis schematu urządzenia

1. Pokrywka zbiorniczka wody
2. Kolba - miarka
3. Pojemnik na wodę
4. Skala poziomu wody
5. Obudowa
6. Kolba ze szkła
7. Wyłącznik zasilania

### SPECIFICATIONS

Power supply	220-240V ~50-60Hz
Power	680 W

SECURITY MEASURES -----	3	VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY -----	16
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ -----	4	GARANTII -----	16
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ -----	5	GARANTIJA -----	16
OHUTUSMEETMED -----	6	GARANTIJOS SĄLYGOS -----	17
BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK -----	6	WARUNKI GWARANCJI -----	17
DROŠĪBAS PASĀKUMI -----	7	GARANTIA NATIONALA SI INTERNATIONALA	
SAUGUMO REIKALAVIMAI -----	8	A PRODUCATORULUI -----	17
ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA -----	9	УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ -----	18
MĂSURI DE SECURITATE -----	10	ГАРАНТИЙНИ УМОВИ -----	18
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ -----	11	WARRANTY CARD / ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН	
ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ -----	12	/ ZÁRUČNÍ TALON / GARANTIIVALON /	
WARRANTY LIABILITIES -----	14	GARANTIJAS TALONS / GARANTIJOS TALONAS	
МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ		/ TALON GWARANCJI / TALON DE GARANȚIE /	
ЗАДЪЛЖЕНИЯ -----	14	ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН --	20

## SECURITY MEASURES

Please read this manual carefully before using the product to avoid damage during use. Before switching on the product, make sure that the technical specifications of the product shown on the label correspond to the parameters of the electric network. Incorrect use can lead to damage of the product, cause material damage or cause damage to the health of the user. Use only for household purposes in accordance with this Manual. The product is not intended for commercial use. Use the product only for its intended purpose. Do not use the product near the kitchen sink, outdoors and in rooms with high humidity. Always unplug the product from the electrical network when it is not in use, as well as before assembly, disassembly and cleaning. The product must not be unattended while it is connected to the electric network. Make sure that the power cord does not touch the sharp edges of furniture and hot surfaces. To avoid electric shock, do not attempt to disassemble or repair the product by yourself. When disconnecting the product from the electric network, do not pull on the power cord, hold the plug. Do not twist or wind the cord. The product is not designed to be operated by an external timer or a separate remote control system. **CAUTION!** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Do not use accessories that are not included in the delivery suite. **ATTENTION!** Do not allow children to play with plastic bags or wrapping film. **THREAT OF SUFFOCATION! ATTENTION!** Do not use this product outdoors. **ATTENTION!** Be especially careful if children under 8 years or people with disabilities are close to the product in use. **ATTENTION!** Do not use this product

## BEFORE FIRST USE

Unpack the product, make sure that there are no packing materials and foreign objects inside the coffee maker. Install the product on a dry, flat and heat-resistant surface, away from heat sources. Do not install this product in close proximity to walls or furniture. Do not put anything on the top of the coffee machine. Rinse all removable parts with warm water. Wipe the case with a damp cloth and wipe dry. Before making coffee, spend 2-3 working cycles, using only

## WORK

Ready coffee is obtained in the process of a single passage of hot water through a layer of ground coffee. This gives the drink a unique flavor and pronounced taste. The taste of the finished beverage depends on the quality of the original product, so it is recommended to use well-roasted and freshly ground coffee beans. Open the lid of the container and fill it to the required level with cold water. Mea-

sure out the required amount of ground coffee and pour it into the filter. Close the cover. Plug the power cord into an electrical outlet. Turn on the coffee machine by moving the power switch to the "I" position, the indicator light will turn on, and the coffee machine will start to work. When all the water has passed through the filter, turn off the coffee machine by turning the switch to the "0" position.

near combustible materials, explosives, or self-igniting gases. Do not install this product near a gas or electric stove, or other heat sources. Do not expose the product to direct sunlight. **ATTENTION!** Do not allow children under 8 years to touch the kettle body, the power cord and the plug of the power cord while the product is in operation. If the product has been kept for a while at a temperature below 0°C, it must be left at room temperature for at least 2 hours before switching it on. **ATTENTION!** Do not handle the power cord and the power cord plug with wet hands. **ATTENTION!** Do not allow children under 8 years to touch the kettle body, the power cord and the plug of the power cord while the product is in operation. **ATTENTION!** Unplug the product from the electric network every time before cleaning, and also if you do not use it. **ATTENTION!** Be especially careful if there are children under 8 years or people with disabilities close to the product in use. When connecting the product to an electrical network do not use an adapter. **ATTENTION!** The power cord plug has a wire and a grounding prong. Connect the product only to a properly grounded socket. **ATTENTION!** To avoid overloading the electric network, do not connect the product with other powerful electrical appliances to the same electric network. **ATTENTION!** Do not pour water above the maximum level mark and the water should not be below the minimum level. Do not switch on the coffee machine without water. **ATTENTION!** Do not replace the flask with other containers and containers. Do not use the flask for other purposes and do not place it on gas, electric cookers or microwave ovens. Do not wash the flask in the dishwasher. **ATTENTION!** For additional protection in the power circuit, it is advisable to install a residual current device with a rated operating current not exceeding 30 mA. To install the device, contact a specialist.

sure out the required amount of ground coffee and pour it into the filter. Close the cover. Plug the power cord into an electrical outlet. Turn on the coffee machine by moving the power switch to the "I" position, the indicator light will turn on, and the coffee machine will start to work. When all the water has passed through the filter, turn off the coffee machine by turning the switch to the "0" position.

## CLEANING AND CARE

Always unplug this product from the wall outlet before cleaning. Allow the coffee maker to cool completely. Wipe exterior surfaces with a dry soft cloth. To remove impurities, use a mild detergent, do not use metal brushes, abrasive or chemical cleaners. Rinse all removable parts with hot water and a detergent, rinse, wipe dry and re-place. Do not immerse the coffee machine in water or other liquids. Do not put the machine in a dishwasher.

## STORAGE

Before storage, make sure that the product is disconnected from electric network. Complete all the requirements of the CLEANING AND MAINTENANCE section. Keep the product in a dry, cool place and out of the reach of children.

## МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате изделието, за да избегнете повреди по време на употреба. Преди да включите уреда, уверете се, че техническите характеристики на изделието, посочени на етикета, съответстват на параметрите на електрическата мрежа. Неправилното използване може да доведе до повреда на изделието, да причини материални щети или увреждане на здравето на потребителя. Използвайте само за домашна употреба в съответствие с това Ръководство за експлоатация. Уредът не е предназначен за търговски цели. Използвайте уреда само по предназначение. Не използвайте уреда в непосредствена близост до кухненската мивка, на открито и в помещения с висока влажност на въздуха. Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате, както и преди сглобяването, разглобяването и почистването. Не трябва да оставяте уреда без надзор, докато той е свързан към електрическата мрежа. Уверете се, че захранващият кабел не докосва остри ръбове на мебелите и горещите повърхности. За да избегнете токов удар, не се опитвайте да разглобявате или ремонтирате уреда сами. Когато изключвате уреда от електрическата мрежа, не дърпайте захранващия кабел, издърпайте щепсела. Не усуквайте и не навийте върху нищо захранващия кабел. Изделието не е предназначено да бъде задвижвано от външен таймер или отделна система за дистанционно управление. **ВНИМАНИЕ!** Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит и знания, ако са поставени под наблюдение или бъдат инструктирани за безопасната му употреба, и разбират опасностите. Не позволявайте на децата да използват уреда като играчка. Не използвайте аксесоари, които не са включени в доставката. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички или опаковъчния фолия. **ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!** **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте този уред

## ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

Разпаковайте изделието, уверете се, че вътре в кафеарката няма опаковъчни материали и чужди предмети. Поставете уреда на суха, равна и топлоустойчива повърхност, далеч от източници на топлина. Не поставяйте уреда в непосредствена близост до стени или мебели. Не слагайте нищо върху горната част на кафеарката. Изплатнете всички разглобяеми части с топла вода. Избършете корпуса с влажна кърпа и след това го избършете до сухо. Преди да пригответе кафе, направете 2-3 работни цикъла, като използвате само вода, без да слагате кафе

## РАБОТА

Готовото кафе се получава в процеса на еднократно преминаване на гореща вода през слой смляно кафе. Това създава уникален аромат и изразен вкус на напитката. Вкусът на готовото кафе зависи от качеството на изходния продукт, затова се препоръчва използването на добре изпечени и прясно смлени кафени зърна. Отворете капака на контейнера и го напълнете до необходимото ниво със студена вода. Измерете необходи-

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа преди почистване. Оставете кафеарката да се охлади напълно. Избършете външните повърхности със суха мека кърпа. За да премах-

## REMOVING SCIENCE

Depending on the hardness of the water, and the intensity of operation, it is recommended to perform the descaling every 1.5-2 months. To remove scale, it is necessary to prepare a solution of food citric acid: 1 tablespoon per 1 liter of water. Pour the solution into the container and run a cycle of work, not pouring coffee into the filter. After descaling, it is necessary to rinse the coffee machine, but with clean water.

на открито. **ВНИМАНИЕ!** Бъдете особено внимателни, ако има деца под 8-годишна възраст или хора с ограничени възможности в близост до използвания уред. **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте това изделие в близост до горими материали, експлозивни или samozапалими газове. Не инсталирайте този уред близо до газова или електрическа печка, както и други източници на топлина. Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на деца под 8-годишна възраст да докосват корпуса, захранващия кабел и щепсела на захранващия кабел, докато уредът работи. Ако уредът е бил оставен за известно време при температура под 0°C, той трябва да престои на стайна температура не по малко от 2 часа преди да го включите. **ВНИМАНИЕ!** Не докосвайте захранващия кабел или щепсела на захранващия кабел с мокри ръце. **ВНИМАНИЕ!** Изключвайте уреда от електрическата мрежа преди всяко почистване, а също така и ако не го използвате. **ВНИМАНИЕ!** Когато свързвате уреда към електрическата мрежа, не използвайте адаптер. **ВНИМАНИЕ!** Щепселът на захранващия кабел има проводници и заземителен контакт. Свързвайте уреда само към подходящи и съвместими контакти. **ВНИМАНИЕ!** За да избегнете претоварване на електрическата мрежа, не свързвайте изделието заедно с други мощни електрически уреди към същата мрежа. **ВНИМАНИЕ!** Не наливайте водата над маркировката за максимално ниво и водата не трябва да е под минималното ниво. Не включвайте кафеарката без вода. **ВНИМАНИЕ!** Не сменяйте каната на други контейнери и резервоари. Не използвайте каната за други цели и не я поставяйте на газ, електрически готварски или микровълнови печки. Не измивайте каната в съдомиялната машина. **ВНИМАНИЕ!** За допълнителна защита е препоръчително да се инсталира защитно изключващо устройство с номинален работен ток, който не надвишава 30 mA в електрическата верига. За да инсталирате устройството, свържете се с експертите.

във филтъра. Сипете вода в резервоара, поставете каната върху основата. Включете щепсела на захранващия кабел в контакта и включете кафеарката с ключ захранване, като го преместите в положение "I", след което ще светне светлинният индикатор за работа. След като в резервоара няма да има вода, изключете кафеарката с ключ захранване, като го преместите в положение "0". Оставете уреда да се охлади в продължение на 5 минути и излейте водата от каната. Повторете процедурата 2-3 пъти. Кафеарката е готова за работа.

мото количество смляно кафе и го заредете във филтъра. Затворете капака. Вкарайте щепсела на захранващия кабел в контакта. Включете кафеарката, като преместите ключ захранване в положение "I", след което ще светне светлинният индикатор за работа, и кафеарката ще започне да работи. Когато цялата вода премине през филтъра, изключете кафеарката, като преместите ключа в положение "0".

нете мръсотията, използвайте меки почистващи препарати, не използвайте метални четки, абразивни или химически почистващи препарати. Измийте всички сглобяеми части с гореща вода

и миеш препарат, изпакнете, избършете до сухо и поставете на място. Не потапяйте корпуса на кафеарката във вода или други течности. Не поставяйте кафеарката в съдомиялна машина.

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК

В зависимост от твърдостта на водата и интензивността на работа, се препоръчва отстраняване на котления камък на всеки

1,5-2 месеца. За да премахнете котления камък, е необходимо да се приготви разтвор от хранителна лимонена киселина, както следва: 1 супена лъжица на 1 литър вода. Сипете разтвора в контейнера и пуснете работен цикъл, без да зареждате кафе във филтъра. След отстраняването на котления камък, е необходимо да изпакнете кафеарката, но вече с чиста вода.

### СЪХРАНЕНИЕ

Преди съхраняване уверете се, че уредът е изключен от електрическата мрежа. Изпълнете всички изисквания на раздела ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА. Съхранявайте уреда на сухо, прохладно място и далеч от деца.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tuto příručku, abyste předešli poškození během používání. Před zapnutím zařízení se ujistěte, že technické parametry spotřebiče uvedené na štítku odpovídají parametřům sítě. Nesprávné použití může vést k poškození spotřebiče, poškození materiálu nebo poškození zdraví uživatele. Používejte pouze pro domácí potřeby v souladu s tímto návodem. Spotřebič není určen pro komerční použití. Spotřebič používejte pouze k určenému účelu. Nepoužívejte spotřebič v bezprostřední blízkosti kuchyňského dřezu, venku a v místnostech s vysokou vlhkostí. Mixér vždy odpojte od zásuvky, pokud jej necháváte bez dozoru a také před jeho sestavením, rozebráním nebo mytím. Spotřebič nesmí být bez dozoru, pokud je připojen k síti. Ujistěte se, že se napájecí kabel nedotýká ostrých hran nábytku a horkých ploch. Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, nepokoušejte se sami rozebrat nebo opravit spotřebič. Při odpojování spotřebiče od elektrické sítě netehtejte za napájecí šňůru, držte se za vidličku. Nepřekrucujte a nenavíjajte síťový kabel. Spotřebič není určen k pohánění externím časovačem nebo zvláštním systémem dálkového ovládání. Tento spotřebič smí být používán dětmi ve věku od 8 let, stejně jako osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo zkušenosti a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruuovány o bezpečném použití spotřebiče a chápu rizika, k nimž může dojít. Nedovolte dětem používat výrobek jako hračku. Nepoužívejte příslušenství, které není součástí dodávky. **POZOR!** Nedovolte dětem hrát s plastovými sáčky nebo fólii. **NEBEZPEČÍ DŮŠNOSTI!** **POZOR!** Nepoužívejte tento spotřebič venku. **POZOR!** Buďte obzvlášť opatrní, pokud se v blízkosti spotřebiče nacházejí děti do 8 let nebo osoby ze zdravotním postižením.

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Rozebalte zařízení a ujistěte se, že uvnitř kávovaru nejsou žádné obalové materiály nebo cizí předměty. Zařízení instalujte na suchý, rovný a tepelně odolný povrch, mimo zdroje tepla. Neinstalujte zařízení v těsné blízkosti stěn nebo nábytku. Nepokládejte na kávovar nic. Opláchněte všechny odnímatelné části teplou vodou. Otráete pouzdro vlhkým hadříkem a pak otřete do sucha. Před přípravou kávy proveďte 2-3 cykly práce pouze vodou, aniž byste nasypali kávu do

### PROVOZ

Hotová káva vzniká opakovaným průchodem horké vody přes vrstvu mleté kávy. Tím získává nápoj jedinečnou vůni a výraznou chuť. Chuť hotového nápoje závisí na kvalitě původního produktu, proto se doporučuje používat dobře pražená a čerstvě mletá kávová zrna. Otevřete víko nádoby a naplňte jej na požadovaný úroveň stude-

### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním vždy produkt odpojte ze sítě. Nechte kávovar úplně vychladnout. Vnější stranu otřete měkkým suchým hadříkem. K odstranění nečistot použijte jemný čisticí prostředek, nepoužívejte kovové kartáče, abrazivní ani chemické čisticí prostředky. Opláchněte všechny odnímatelné části horkou vodou a saponátem, opláchněte, otřete dosucha a umístěte na místo. Neponořujte pouzdro kávovaru do vody nebo jiných tekutin. Nevkládejte kávovar do myčky.

### SKLADOVÁNÍ

Před ukládáním se ujistěte, že je výrobek odpojen od elektrické sítě. Vyplňte všechny požadavky v části ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA. Výrobek uchovávejte v suchu, v chladu a mimo dosah dětí.

**POZOR!** Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti hořlavých materiálů, vybušnin nebo samozápalných plynů. Neinstalujte tento spotřebič v blízkosti plynového nebo elektrického sporáku nebo jiných zdrojů tepla. Nevystavujte spotřebič přímému slunečnímu záření. **POZOR!** Nedovolte dětem mladším 8 let, aby se dotýkali pouzdra, napájecího kabelu a zástrčky napájecího kabelu, když je zařízení v provozu. Pokud byl spotřebič po určitou dobu uchovávan při teplotě pod 0 ° C, musí být ponechán při pokojové teplotě po dobu nejméně 2 hodin před zapnutím. **POZOR!** Nedotýkejte se napájecí šňůry a zástrčky mokřými rukama. **POZOR!** Nedovolte dětem mladším 8 let, aby se dotýkali pouzdra, napájecího kabelu a zástrčky napájecího kabelu, když je zařízení v provozu. **POZOR!** Odpojte spotřebič od elektrické sítě vždy před čištěním a také pokud jej nepoužíváte. **POZOR!** Buďte obzvlášť opatrní, pokud se v blízkosti spotřebiče nacházejí děti do 8 let nebo osoby ze zdravotním postižením. Při připojení spotřebiče k elektrické zásuvce nepoužívejte adaptér. **POZOR!** Zástrčka napájecího kabelu má drát a zemnicí kontakt. Připojujte spotřebič pouze k řádně uzemněné zásuvce. **POZOR!** Aby nedošlo k přetížení sítě, nepřipojujte spotřebič a další elektrické spotřebiče do stejné sítě. **POZOR!** Nelijte vodu nad značku maximální hladiny a voda by neměla být pod minimální hladinou. Nezapínejte kávovar bez vody. **POZOR!** Baňku nevyměňujte za jiné nádoby a nádrže. Nepoužívejte baňku k jiným účelům a neumisťujte ji na plynový a elektrický sporák ani na mikrovlnnou troubu. Baňku v myčce nemýjte. **POZOR!** Pro dodatečnou ochranu v napájecím obvodu je vhodné nainstalovat zařízení s proudovým proudem s jmenovitým provozním proudem nepřesahujícím 30 mA. Chcete-li zařízení nainstalovat, kontaktujte odborníka.

filtru. Nalijte vodu do nádrže. Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky a zapněte kávovar vypínačem, přepněte jej do polohy „I“ a rozsvítí se kontrolka provozu. Poté, co v nádrži neuzůstala voda, vypněte kávovar vypínačem a přepněte jej do polohy „0“. Nechte zařízení vychladnout po dobu 5 minut a z baňky vylijte vodu. Postup opakujte 2-3krát. Kávovar je připraven k použití.

nou vodou. Změřte požadované množství mleté kávy a nasypete ji do filtru. Zavřete víko. Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky. Zapněte kávovar otočením hlavního vypínače do polohy „I“, kontrolka se rozsvítí a kávovar začne pracovat. Jakmile prošla veškerá voda filtrem, vypněte kávovar nastavením přepínače do polohy „0“.

### ODSTRANĚNÍ USAZENÍ

V závislosti na tvrdosti vody a intenzitě provozu se doporučuje odstraňování usazeniny každých 1,5–2 měsíce. K odstranění usazeniny je nutné připravit roztok kyseliny citronové: 1 polévková lžice na 1 litr vody. Nalijte roztok do nádoby a proveďte pracovní cyklus bez plnění kávy do filtru. Po odstranění usazeniny opláchněte kávovar, teprve čistou vodou.

## OHUTUSMEETMED

Enne seadme kasutamist lugege tähelepanelikult läbi käesolev juhend, et vältida rikete teket kasutamise ajal. Enne seadme elektrivõrku ühendamist kontrollige, et seadme kleebisel toodud tehnilised parameetrid vastaks elektrivõrgu parameetritele. Ebakorrektnesse kasutamise võib tuua kaasa seadme rikkimineku, materiaalse kahju, või kahjustada kasujata tervist. Vastavalt käesolevale Kasutusjuhendile lubatud kasutada ainult olmelistel eesmärkidel. Seade ei ole ette nähtud kommertslikku kasutamise jaoks. Kasutage seadet ainult sihtotstarbekohaselt. Ärge kasutage seadet köögivalamu vahetus läheduses, tänaval ega kõrgendatud õhuniiskusega ruumides. Lülitage seade alati elektrivõrgust välja, kui Te seda ei kasuta, samuti enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist. Seadet ei tohi jätta järelevalveta, kuni see on toitevõrku ühendatud. Jälgige, et toitekaabel ei puutuks vastu mööbli teravaid servasid ega tuliseid pindasid. Elektrilöögi saamiseks ärge üritage ise seadet lahti võtta ja parandada. Seadme elektrivõrgust lahtiuhendamiseks ärge tõmmake toitekaablit, vaid võtke kinni pistikut. Ärge keerutage toitekaablit ega kerige seda mitte milligi peale või ümber. Seade ei ole ette nähtud sisselülitamiseks välise taimeri või eraldiseisva disantantsjuhtimise süsteemi kaudu. **HOIATUS!** Seadet võivad kasutada lapsed alates 8 eluaastast või vähenenud füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete võimetega isikud, samuti isikud kelle puuduvad kogemused ja teadmised, juhul kui neid on seadme ohtu kasutamise osas eelnevalt juhendatud või koolitatud ning nad mõistavad sellest tulenevat ohte. Ärge lubage lastel seadet mänguasjana kasutada. Ärge kasutage tarnekomplekti mittekuluvaid lisatarvikuid. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel mängida polüetüleenist pakenditega või pakketeebiga. **LÄMBUMISOHT!** **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet hoonest väljapool. **TÄHELEPANU!** Olge eriti tähelepanelikud,

## ENNE ESMAKASUTUST

Võtke seade pakendist välja, veenduge, et kohvimasin sees ei ole pakkemateriale ega kõrvalisi esemeid. Paigaldage seade kuivale, tasasele, kuumakindlale pinnale, eemale soojusallikatest. Ärge paigaldage seadet seinale ja mööbli vahetusse läheduses. Ärge asetage mitte midagi kohvimasinale peale. Peske kõiki eemaldatavaid osasid sooja veega. Pühkige korpus niiske lapiga puhtaks ja kuivatage ära. Enne kohvi valmistamist laske masinal läbida 2-3 töötükkil ainult

## KOHVI VALMISTAMINE

Kohv valmib kuumas vee läbi jahvatatud kohvipuru kihi liikumise protsessi käigus. See annab joogile kordumatu aroomi ja erksalt väljundunud maitse. Valmis kohvi maitse onoleb kasutatud tooraine kvaliteedist, seepärast soovitatakse kasutada hoolega röstitud ja värskest jahvatatud kohviube. Avage veenõu kaas ja täitke veenõu vajalikus koguses külma veega. Mõõtke vajalik kogus jahvatatud

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Enne puhastamist lülitage alati seade toitevõrgust välja. Laske kohvimasinat täielikult jahtuda. Pühkige välispidi kuiva pehme lapiga puhtaks. Määrduмите eemaldamiseks kasutage pehmeid puhastusvahendeid, ärge kasutage metallist harju, abrasiivset ja keemilisi puhastusvahendeid. Peske kõik eemaldatavad osad puhtaks kuumas veega, millele on lisatud pesuvahendit, loputage ja kuivatage need ning paigaldage oma kohale. Ärge kastke kohvimasinat korpusse vette või muudesse vedelikesse. Ärge peske kohvimasinat nõudepesumasinas.

## SÄILITAMINE

Enne säilitamist veenduge, et seade on elektrivõrgust välja lülitatud. Täitke kõiki alajaotuse PUHASTAMINE JA HOOLDUS nõudeid. Säilitage seadet kuivas, jahedas ja lastele kättesaamatus kohas.

## BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A sérülésék elkerülésé végett, kérjük, figyelmesen olvassa el jelen tájékoztatót a gép üzembe helyezésé előtt. A termék bekapcsolása előtt, ellenőrizze hogy a hálózat adatai megfelelőnek-e feltüntetett paramétereknek. A helytelen használat a berendezés meghibásodásához vezetethet, és akár sérülés is okozhat. A termék csak háztartás-beli használatra megfelelő, kereskedelmi célokra nem használható. Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó, mosdó vagy egyéb,

kui töötava seadme läheduses asuvad lapsed vanuses vähem kui 8 aastat või piiratud võimetega isikud. **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet süttivate materjalide, plahvatusohtlike ainete ega isesüttivate gaaside läheduses. Ärge paigaldage seadet gaasi- või elektripliidi, samuti muude küttekehade läheduses. Ärge lubage seadmel sattuda otseste päikekiirte mõju alla. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel vanuses vähem kui 8 aastat puudutada korpus, toitekaablit ja toitekaabli pistikut seadme töötamise ajal. Kui seadet on mõnda aega säilitatud temperatuuril alla 0°C, tuleb selle enne sisselülitamist lasta seista toatemperatuuril vähem kui 2 tundi. **TÄHELEPANU!** Ärge haarake toitekaablist ega toitekaabli pistikust kinni märgdate kätega. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel vanuses vähem kui 8 aastat puudutada korpus, toitekaablit ja toitekaabli pistikut seadme töötamise ajal. **TÄHELEPANU!** Lülitage seade elektrivõrgust välja iga kord enne puhastamist, samuti juhul, kui Te seda ei kasuta. **TÄHELEPANU!** Olge eriti tähelepanelikud, kui töötava seadme läheduses asuvad lapsed vanuses vähem kui 8 aastat või piiratud võimetega isikud. Seadme elektrivõrku ühendamiseks ärge kasutage adapterit. **TÄHELEPANU!** Toitekaabli pistikul on juhe ja kontakt maanduse jaoks. Ühendage seade ainult vastavatesse maandatud pistikupesadesse. **TÄHELEPANU!** Et vältida toitevõrgu ülekoormust, ärge ühendage seadet ühele ja samale elektriliinile taha teiste võimsate elektriseadmetega samaaegselt. **TÄHELEPANU!** Ärge kunagi asendage kannu muude anumatega. Ärge pange kannu pliidle või mikrolaineahju. Ärge kunagi peske kannu nõudepesumasinas. **TÄHELEPANU!** Täiendavaks kaitseks soovitate elektrisüsteemi paigaldada riikevoolukaitse, mille nominaalne rakendusvool ei ületa 30 mA. Küsige elektrikult nõu.

veega, ilma filtrisse kohvi puistamata. Täitke veenõu puhta külma veega. Pange toitejuhtme pistik pistikupesasse ja lülitage kohvimasin toitenupust sisse, seades selle asendisse „I“, seejuures süttib töötamise märgutuli. Pärast seda, kui vesi veenõust otsa saab, lülitage kohvimasin toitenupust välja, seades selle asendisse „0“. Laske seadmel 5 minutit. Korrake protseduuri 2-3 korda. Kohvimasin on kasutamiseks valmis.

kohvipuru ja puistake filtrisse Sulgege kaas. Pange toitejuhtme pistik pistikupesasse. Lülitage kohvimasin sisse, seades toitenupu asendisse „I“, seejuures süttib märgutuli ja kohvimasin hakkab tööle. Kui kogu vesi on filtrist läbi käinud, lülitage kohvimasin välja, seades toitenupu asendisse „0“.

## KATLAKIVI EEMALDAMINE

Sõltuvalt vee karedusest ja eksploatatsiooni intensiivsusest on soovitatav katlakivi eemaldada iga 1,5-2 kuu tagant. Katlakivi eemaldamiseks tuleb kasutada sidrunihappe lahust. 1 supilusikatäis 1 liitri vee kohta. Valage lahus veenõusse ja teostage töötükkil ilma kohvi filtrisse puistamata. Pärast katlakivi eemaldamist tuleb kohvimasin puhta veega läbi loputada.

nál fogva áramtalanítson! Ne engedje a vezetéket megcsavarodni, megtörni! A termék nem használható időzítő berendezésekkel! Fogyatékos személyek, illetve megfelelő tapasztalattal nem rendelkező egyének a berendezést csak folyamatos ellenőrzés alatt használhatják. Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a termékkel. Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyek nem tartoznak a berendezéshez. **FIGYELEM!** Ne engedje a gyermekeket játszani a csomagolás részeitől! Fulladás veszély! **FIGYELEM!** Ne üzemeltesse a terméket kültérben! **FIGYEIMEZTETÉS!** A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkentett fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve gyakorlat és tudás nélküli személyek csak felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megismerték a velük járó veszélyeket. **FIGYELEM!** Ne üzemeltesse a készüléket gyúlékony anyagok, robbanásveszélyes gázok közelében. Ne hagyja forró felületek közelében és ne tegye ki közvetlen napfény vagy hőforrás hatásának! **FIGYELEM!** Működés közben 8 éves aluli gyermekek ne nyúljanak a berendezéshez, annak vezetékeihez, valamint a villásdugóhoz sem! Amennyiben a termék huzamosabb ideig hidegben volt tárolva, a bekapcsolása előtt legalább két órán át tartsa azt szobahőmérsékleten. **FIGYELEM!** Ne érintse meg vizes kézzel sem a berendezést, sem a hálózati csatlakozót! **FIGYELEM!** A munka befejeztével és tisztítás

## AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Csomagolja ki a berendezést, győződjön meg róla, hogy a belsejében nem marad csomagoló, vagy egyéb idegen anyag. Helyezze a berendezést száraz, egyenes, hőálló felületre, hőforrásoktól távol. Ne rakja a berendezést közvetlenül fal, vagy egyéb tárgyakkal mellé. Ne tegyen semmit a készülék tetejére. Minden ki és leszerelhető egységet mosson el alaposan. A készülékházat nedves ruhával törölje át.

## MŰKÖDÉS

A kész kávé a forró víz darált kávéretegen történő áthaladása hozza létre. Ez a folyamat jellegzetes íz és aromaképződéssel jár. A megfelelő ízhátalérés érdekében minőségű kávéval használjon, lehetőleg szorít frissen őrölve. Nyissa ki az edényt, töltsse fel igény szerint hideg vízzel. Mérje ki a darált kávé mennyiségét, majd töltsse fel a

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a berendezést, és hagyja teljesen kihűlni. A külső burkolatot puha nedves ronggyal tisztítsa meg. Ne használjon karistoló eszközöket, anyagokat. A kivehető elemeket gondosan mosogassa el, majd törölje szárazra. A készüléktestet soha ne merítse vízbe, és ne mossa vízzel. Mosogatógéppben a termék nem mosogatható.

## TÁROLÁS

Győződjön meg róla, hogy a berendezés áramtalanítva legyen, majd kövesse a TISZTÍTÁS fejezet utasításait. A terméket száraz, hűvös és gyermekektől elzárt helyen tárolja.

## DROŠIBAS PASÁKUMI

Pirms ierices izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, lai izvairītos no bojājumiem. Pirms ierices ieslēgšanas pārbaudiet, vai tās tehniskā specifikācija, kas norādīta uz uzlimes, atbilst elektriskā tīkla parametriem. Nepareizi izmantojot ierīci, to var sabojāt, var rasties materiāli zaudējumi vai kaitējums lietotāja veselībai. Izmantot tīkai sadzīvē, kā noteiktis šajā Lietošanas instrukcijā. Izstrādājums nav paredzēts komerciāli izmantošanai. Izmantojot ierīci tīkai paredzētajam mērķim. Nenovietojiet ierīci virtuves izlietnes tuvumā, ārpus telpām un telpās ar paaugstinātu gaisa mitruma līmeni. Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla, ja to neizmantojat, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas un tīrīšanas. Ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam. Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asām mēbeļu malām un karstām virsmām. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nemēģiniet patstāvīgi izjaukt un remontēt ierīci. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, necielciet aiz vada, bet gan satveriet aiz kontaktdakšas. Nokļūstiet vadu un netiniet to uz priekšmetiem. Ierīce nav piemērota, lai to ieslēgtu, izmantojot taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu. **BRIDINĀJUMS!** Soierīci var lietot bērniem, ja gadījumā cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī tādā, kam trūkst pieredzes un zi-

előtt mindig áramtalanítsa a berendezést. **FIGYELEM!** A termék hálózathoz történő csatlakoztatását csak direktben a villásdugóval végezze! **FIGYELEM!** A vezetéket és a villásdugó földelését ellátott. A berendezést csak ennek megfelelően kialakított hálózatban üzemeltethető! **FIGYELEM!** A hálózati túlterhelés elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a terméket olyan hálózatba, amelyen már egy, vagy több, nagy áramfelvételű berendezés üzemel! **FIGYELEM!** Üzemeltetés közben ne érjen a fém alkatrészekhez, ezek felrobbanhatnak! **FIGYELEM!** Legyen elővigyázatos a kicsapódó pára sérülést okozhat! **FIGYELEM!** A szűrők tartóját üzem közben ne szerelje le! **FIGYELEM!** A maximum jelzés fölött ne töltsön vizet a berendezésbe, de ne engedje annak szintjét a minimum alá csökkenni sem! Víz nélkül ne kapcsolja be! **FIGYELEM!** Kiegészítő védelemként az áramkörbe javasolt 30 mA értékű kisebb megszakító beépítése. Ennek beszereléséhez kérje szakember segítségét. **FIGYELEM!** A gyári kávékiöntőt ne cserélje más edényre! Ne használja a kiöntőt más célokra, ne tegye azt elektromos vagy gázüzeműre, mikrohullámú sütőbe! Ne mosogassa mosogatógéppben! **FIGYELEM!** A maximum jelzés fölött ne töltsön vizet a berendezésbe, de ne engedje annak szintjét a minimum alá csökkenni sem! Víz nélkül ne kapcsolja be! **FIGYELEM!** Kiegészítő védelemként az áramkörbe javasolt 30 mA értékű kisebb megszakító beépítése. Ennek beszereléséhez kérje szakember segítségét.

Az első kávéfőzés előtt 2-3 adagot főzzön le kávé hozzáadása nélkül. Öntse be a vizet, helyezze fel a kávétartályt kávé nélkül, tegye helyére a kiöntőt. Dugja be a konnektorra a berendezést, majd kapcsolja azt be. A bekapcsolást a jelzőlámpa jelzi. Mikor az összes víz lefolyt, kapcsolja ki a berendezést. Hagyja 5 percig hűlni, majd öntse ki a kiöntőben lévő vizet. Ismételje a folyamatot 2-3 alkalommal.

filtrert. Zárja a fedelet. Csatlakoztassa a villásdugót a hálózathoz. A bekapcsoló gomb „I” állásba billentésével kapcsolja be a készüléket. A visszajelző jelzi a bekapcsolt állapotot. Mikor a teljes vízmennyiség áthalad a kávéretegen, kapcsolja ki a berendezést, a kapcsoló „0” állásba billentésével.

## VÍZKÖTELENÍTÉS

A víz keménységétől függően javasolt 1,5-2 havonta elvégezni. Javasoljuk a következő oldatot: 1 liter vízhez 1 ek. citromsav. Töltsse fel a víztartályt az oldattal, majd végezzen el egy főzési ciklust, kávé nélkül. Végezzen el egy második ciklust is, ez esetben ziszta vízzel.

nāšanu, ja vienpiņdarbojas kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai irsāņemūši norādījumi attiecībā uz to, kā šo ierīci droši lietot, un apzinās ar to saistītos riskus. Neļaujiet bērniem rotāļaties ar izstrādājumu. Neizmantojiet piederumus, kuri nav iekļauti ierīces komplektācijā. **UZMANĪBU!** Neļaujiet bērniem rotāļaties ar polietilēna iepakojumu vai iepakojuma plēvi. **NOSMAKŠANAS RISKS!** **UZMANĪBU!** Neizmantojiet ierīci ārpus telpām. **UZMANĪBU!** Esiet īpaši piesardzīgi, ja ierīces darbības laikā tuvumā atrodas bērni, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, vai personas ar ierobežotu rīcīb spēju. **UZMANĪBU!** Neizmantojiet ierīci degošu materiālu, sprāgstosū vielu un viegli uzliesmojošu gāzu tuvumā. Nenovietojiet ierīci blakus gāzes vai elektriskajai plītnī, kā arī citiem siltuma avotiem. Nepielaujiet, ka ierīce atrodas tiešos saules staros. **UZMANĪBU!** Neļaujiet bērniem, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, pieskarties korpusam, vadam un kontaktdakšai ierīces darbības laikā. Ja ierīce kādu laiku ir atrodusies temperatūrā, kas ir zemāka par 0°C, pirms ierīces ieslēgšanas novietojiet to istabas temperatūrā vismaz uz 2 stundām. **UZMANĪBU!** Neaizskariet vadu un kontaktdakšu ar slapjām rokām. **UZMANĪBU!** Neļaujiet bērniem, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, pieskarties korpusam, vadam un kontaktdakšai ierīces

darbības laikā. **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no elektriskās strāvas padeves pirms mazgāšanas, kā arī tad, ja ierīci neizmantojat. **UZMANĪBU!** Esiet īpaši uzmanīgi, ja ierīces darbības laikā tuvumā atrodas bērni, kuri ir jaunāki par 8 gadiem vai personas, kuru rīcības spēja ir ierobežota. Pievienojot ierīci elektrotīklam, neizmantojiet adapteri. **UZMANĪBU!** Barošanas vada kontaktdakšai ir vada un kontakta zemējums. Pievienojiet ierīci tikai kontaktligzdām ar atbilstošu zemējumu. **UZMANĪBU!** Lai izvairītos no barošanas tīkla pārslodzes, nepievienojiet ierīci tai pašai elektrotīkla līnijai, kurā vienlaikus ir pievienotas citas jaudīgas elektroierīces. **UZMANĪBU!**

## PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma, pārlicinieties, ka kafijas automāts nav iepakojuma materiālu un svešķermeņu. Novietojiet izstrādājumu uz sausas, līdzenas un termoisolētas virsmas drošā atālmūri no siltuma avoti. Neovietojiet izstrādājumu tieši pie sienām vai mēbeļiem. Neko nelieciet uz kafijas automāta augšdaļas. Siltā ūdeni nomažgājiet visas noņemamās daļas. Noslaukiet korpusu ar mitru drānu, pēc tam nosusiniet. Pirms kafijas pagatavošanas izpildiet 2-3 darbības ciklus, lietojot tikai ūdeni, neieberot kafiju filtrā.

## DARBINĀŠANA

Ģatavā kafija tiek iegūta, karstam ūdenim vienreiz izplūstot caur maltās kafijas slāni. Tas dzēriena piešķir neatkarīgu aromātu un spilgti izteikto garšu. Ģatavā dzēriena garša ir atkarīga no izejvielas kvalitātes, tādēļ ieteicams izmantot labi grauzdētas un svagi maltas kafijas pupiņas. Atveriet tīlpnes vāciņu un ielejiet tajā auksto ūdeni līdz nepieciešamajam līmenim. Nosakiet nepieciešamo maltās

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla. Ģaujiet kafijas automātā pilnībā atdzist Ar sausu mikstu drānu noslaukiet ārējās virsmas. Notīriet netīrumus ar maigiem tīrīšanas līdzekļiem, nelietojiet metāla sukuks, abrazīvus tīrītājus un ķīmikālijas. Ar mazgāšanas līdzekli nomažgājiet karstā ūdeni visas noņemamās daļas, noskalojiet, nosusiniet un uzstādiet atpakaļ paredzētajā vietā. Neiemērciet kafijas automāta korpusu ūdeni vai citā šķidrumā. Neievietojiet kafijas automātu trauku mazgājamā mašīnā.

## GLABĀŠANA

Pirms ierīces novietošanas glabāšanai pārlicinieties, ka tā ir atvienota no elektrotīkla. Izpildiet visas prasības sadaļā TĪRĪŠANA UN KOPŠANA. Ģlabājiet ierīci sausā, vēsā un bērniem nepieejamā vietā.

## SAUGUMO REIKALAVĪMAI

Kad naudojimo metu išvengtumėte prietaiso gedimų, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas. Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar lipduke nurodytus prietaiso techninės specifikacijos atitinka elektros tinklo parametrus. Neteislingai naudojant gali būti sugadintas prietaisas, padaryta materialinė žala arba pakenkta naudotojo sveikatai. Tik buitiniam naudojimui ir tik vadovaujantis pateiktu naudojimo vadovu. Prietaisas neskirtas komerciniam naudojimui. Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Prietaiso nenaudokite šalia virtuvinės plautuvės, lauke ir patalpose, kuriose yra padidintas oro drėgnis. Jeigu prietaiso nenaudojate, taip pat prieš surinkimą, išardymą ir valymą, visada jį atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo. Kai prietaisas yra prijungtas prie elektros maitinimo tinklo, jis neturi būti paliktas be priežiūros. Stebėkite, kad maitinimo laidas nesiliestų su aštriais baldų kraštais ir įkaitusiais paviršiais. Kad išvengtumėte sužalojimo elektros srove, nebandykite savarankiškai gaminio ardyti ir remontuoti. Atjungdami prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo netempkite už maitinimo laiko, o traukite už kištuko. Nepersukite ir ant nieko nevyknkite maitinimo laido. Prietaisas negalima įjungti naudojant išorinį laikmatį arba atskira nuotolinio valdymo sistemą. **ĮSPĖJIMAI!** Šį prietaisą gali naudoti 8 metų bei vyresnio amžiaus vaikai ir sutrikusių fizinio, jutimo ar protinio gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių asmenys, jei jie prižiūrimi arba jiems paaiškinama, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir įręsupranta susijusius pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu kaip su žaislu. Nenaudokite priedų, kurie nėra pateikiami su prietaisu. **DĖMESIO!** Neleiskite vaikams žaisti su polietileno maišais arba pakavimo plevėle. **UŽDUSIMO PAVOJUS!** **DĖMESIO!** Nenaudokite gaminio

Neielejiet ūdeni augstāk par maksimālā līmeņa zīmi un ūdens līmenis nedrīkst būt zemāks par minimālā līmeņa zīmi. Neieslēdziet kafijas automātu bez ūdens. **UZMANĪBU!** Neaizvietojiet kolbu ar citām tvērtņēm un traukiem. Nelietojiet kolbu citā nolūkā un neovietojiet to uz gāzes, elektriskās plīts vai neievietojiet mikroviļņu krāsnī. Nomažgājiet kolbu trauku mazgājamā mašīnā. **UZMANĪBU!** Papildu aizsardzībai barošanas kēģē ieteicams uzstādīt aizsardzības izslēģšanas ierīce ar nomaģināto nostrādes strāvu, kurā stiprums nepārsnģēdas 30 mA. Lai uzstāditu ierīci, vērsieties pie speciālistiem.

Ielejiet ūdeni tvērtņē, novietojiet kolbu uz paliktna. Iespraudiet strāvas vada kontaktdakģu rozetē un ieslēdziet kafijas automātu ar barošanas slēģzi, to iestatot "1" stāvoklī, tad izģaismosies darbības gaģsmas indikators. Pēc tam, kad tvērtņē vairs nav ūdens, izslēģdziet kafijas automātu ar barošanas slēģzi, to iestatot "0" stāvoklī. Ģaujiet izstrādģajamam 5 minģtes. 2-3 reizes atģrģojiet procedģru. Kafijas automāts ir gatavs lietoģšanai.

kafijas daudzumu un ieberiet to filtrā. Aizveriet vāciņu. Iespraudiet elektrības vada kontaktspraundģ rozetē. Ieslēdziet kafijas automātu, iestatot barošanas slēģzi "1" stāvoklī, tad izģaismosies gaģsmas indikators, un kafijas automāts sāks darboties. Kad viss ūdens ir izplģģģis caur filtru, izslēģdziet kafijas automātu, iestatot slēģzi "0" stāvoklī.

## KATLAKMENS NOTĪRĪŠANA

Atkarībā no ūdens cietības un ekspluatācijas bieģuma ik pēc 1,5-2 mēģeseim ieteicams notģrģt katlakmeni. Katlakmens notģrģšanai ģapagatavo pārticā lietoģjamās citronskābes šķģdums: 1 ēdamkarote uz 1 litru ūdens. Ielejiet šķģdumu tvērtņē un izplģģdziet darbģbas ciklu, neieberot filtrģ kafģju. Pēc katlakmens notģrģģanas ar ūdeni izģkalģojiet kafijas automātu.

lauke. **DĖMESIO!** Būkite ypač dėmesingi, jeigu šalia veikiančio prietaiso yra jaunesnių nei 8 metų vaikų arba asmenų, turinčių fizinę negalią. **DĖMESIO!** Prietaiso nenaudokite šalia degių ir sprogių medžiagų, bei savaime užsiliepsnojančių dujų. Prietaiso nestatykite šalia dujinės arba elektrinės viryklės, o taip pat kitų karščio šaltinių. Prietaisą saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių poveikio. **DĖMESIO!** Veikiant prietaisui, jaunesniems nei 8 metai vaikams neleiskite liesti korpuso, maitinimo laido ir kištuko. Jeigu prietaisas kurį laiką būna žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą, leiskite jam aklimatizuotis bent 2 valandas. **DĖMESIO!** Nelieskite maitinimo laido ir kištuko šlapiomis rankomis. **DĖMESIO!** Veikiant prietaisui, jaunesniems nei 8 metai vaikams neleiskite liesti korpuso, maitinimo laido ir kištuko. **DĖMESIO!** Kai prietaisus nesinaudojate, bei kiekvieną kartą prieš pradėdami valymo darbus, atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo. **DĖMESIO!** Būkite ypač dėmesingi, jeigu šalia veikiančio prietaiso yra jaunesnių nei 8 metų vaikų arba asmenų, turinčių fizinę negalią. Prietaisą jungdami prie elektros maitinimo tinklo nenaudokite adapterio. **DĖMESIO!** Maitinimo laido kištukas turi įžeminimo kontaktą ir tam skirtą laidą. Prietaisąjunkite tik prie atitinkamai įžemintų elektros lizdų. **DĖMESIO!** Norėdami išvengti elektros maitinimo tinklo perkrovimo, nejunkite gaminio vienu metu su kitais galingais elektros prietaisais prie vienos ir tos pačios elektros maitinimo tinklo linijos. **DĖMESIO!** Nepilkite vandens daugiau, nei pažymėta aukštutinė riba, taip pat nepripilkite vandens mažiau, nei žemutinė riba. Nejunkite prietaiso, jeigu jame nėra vandens. **DĖMESIO!** Nekeiskite stiklinio indo kavai kitais indais arba talpomis. Nenaudokite kavavirės stiklinio



indo kawai kitoms reikmėms, nestatykite jo ant dujinių arba elektri- nių viryklių ir nenaudokite mikrobanų krosnelėse. Stiklinio indo kawai neplaukite indaplovėje. **DĖMESIO!** Papildomam saugumui

## PRIEŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ

Išpakuokite prietaisą, įsitikinkite, kad kavavirės viduje nėra likusių pakavimo medžiagų arba kitų pašalinių daiktų. Pastatykite prietaisą ant sauso, lygus ir karščiui atsparaus paviršiaus, atokiau nuo šilumos šaltinių. Prietaiso nestatykite šalia sienos arba baldų. Nieko nedėkite ant viršutinės kavavirės dalies. Visas nuimamas kavavirės dalis išplaukite šiltu vandeniu. Korpusą nuvalykite drėgna šluoste ir sausai nušluostykite. Prieš ruošdami kavą, 2–3 kartus leiskite įjunkite kava-

## VEIKIMAS

Kava paruošiama tokiu būdu: karštas vanduo vieną kartą pralei- džiamas per maltos kavos sluoksnį. Tai suteikia gėrimui nepakar- tojamą aromatą ir sodrų skonį. Paruošto gėrimo skonis priklauso nuo pradinio produkto kokybės, todėl rekomenduojama naudoti gerai paskrudintas ir šviežiai sumaltas kavos pupules. Atidinkite vandens indo dangtelį ir iki reikiamo lygio pripildykite jį šaltu van-

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš valymą prietaisą visada atjunkite nuo elektros maitinimo tin- klo. Leiskite kavavirėi visiškai atvėsti. Kavavirės išorę nušluostykite sausu minkštu audeklu. Nešvarumų šalinimui naudokite švelnius ploviklius, nenaudokite metalinių šveistukų, abrazyvinių arba stiprių cheminių valiklių. Visas nuimamas prietaiso dalis neplaukite van- dens ir ploviklio tirpalu, praskalaukite, sausai nušluostykite ir įsta- tykite atgal. Nėpanardinkite kavavirės korpuso į vandenį arba kitus skysčius. Neplaukite kavavirės indaplovėje.

## SAUGOJIMAS

Prieš saugojimą įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo. Įvykdykite visus skyriaus VALYMAS IR PRIEŽIŪRA reikalavimus. Prietaisą saugokite sausoje, vėsioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## ŠRODKI BEZPIECIENSTVA

Prieš ruošdami kavą, atjunkite nuo elektros maitinimo tin- klo. Leiskite kavavirėi visiškai atvėsti. Kavavirės išorę nušluostykite sausu minkštu audeklu. Nešvarumų šalinimui naudokite švelnius ploviklius, nenaudokite metalinių šveistukų, abrazyvinių arba stiprių cheminių valiklių. Visas nuimamas prietaiso dalis neplaukite van- dens ir ploviklio tirpalu, praskalaukite, sausai nušluostykite ir įsta- tykite atgal. Nėpanardinkite kavavirės korpuso į vandenį arba kitus skysčius. Neplaukite kavavirės indaplovėje.

Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję, aby uniknąć jego uszkodzenia. Przed włącze- niem wyrobu sprawdź, czy charakterystyki techniczne, podane na etykiecie, odpowiadają parametrom sieci elektrycznej. Niewła- ściwe użytkowanie może doprowadzić do uszkodzenia wyrobu, nanieść szkody materialne lub zaszkodzić zdrowiu użytkownika. Do użytku wyłącznie w celach domowych zgodnie z daną In- strukcją obsługi. Wyrób nie jest przeznaczony do użytku komer- cyjnego. Używaj wyrobu tylko zgodnie z jego bezpośrednim przeznaczeniem. Nie używaj produktu w bezpośrednim sąsiedz- twie ze zlewem kuchennym, na dworze oraz w pomieszczeniach o zwiększonej wilgotności powietrza. Zawsze odłączaj wyrób od sieci elektrycznej, jeżeli nie korzystasz z niego oraz przez rozpo- częciem montażu, demontażu i czyszczenia. Wyrób nie powinien pozostawać bez nadzoru, dopóki jest on podłączony do sieci za- silającej. Pilnuj, aby przewód sieciowy nie dotykał ostrych krawęd- zi mebli i powierzchni gorących. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym nie próbuj samodzielnie rozbierać i remontować wyrobu. Podczas odłączenia wyrobu od sieci elektrycznej nie cią- gnij za przewód zasilający, chwytaj wtyczkę. Nie skracaj ani na nic nie nawijaj przewodu sieciowego. Wyrób nie jest przeznaczony do uruchomienia za pomocą zewnętrznego timera lub odręb- nego systemu zdalnego sterowania. **OSTRZEŻENIE!** Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysło- wych oraz osoby nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem albo po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia. Nie pozwalaj dzieciom używać wyrobu jako zabawki. Nie używaj akcesoriów, nie wchodzących w komplet dostawy. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzie- ciom na zabawę z torbami plastikowymi lub folią opakowaniową. **NIEBEZPIECZNESTWO DUSZNOŚCI!** **UWAGA!** Nie używaj wyrobu poza pomieszczeniem. **UWAGA!** Zachowaj szczególną uwagę, jeśli w pobliżu działającego wyrobu znajdują się dzieci do lat 8 lub oso- by niepełnosprawne. **UWAGA!** Nie używaj wyrobu w pobliżu ma-

użikrinti, elektros maitinimo tinkle rekomenduojama sumontuoti apsauginį išjungiklį, kurio vardinė suveikimo srovė ne didesnė kaip 30 mA. Dėl įtaiso montavimo būtina kreiptis į specialistą.

virę, įpylę tik vandens, ir nedėdami kavos į filtrą. Pripilkite vandens į jam skirtą indą, pastatykite stiklinį indą kawai ant stovėlio. Prijunki- te maitinimo laido kištuką prie elektros maitinimo tinklo ir įjunkite kavavirę perstumdami jungiklį į padėtį „I“ – užsideds veikimo indika- cinė lemputė. Po to, kai vandens indė nebeliks vandens, kavavirę išjunkite perstumdami jungiklį į padėtį „0“. Leiskite prietaisui vėsti 5 min. Pakartokite procedūrą 2–3 kartus. Kavavirė paruošta naudoti.

deniu. Atmatuokite reikiamą maltos kavos kiekį ir supilkite ją į filtrą. Uždenkite dangtelį. Maitinimo laido kištuką prijunkite prie elektros maitinimo tinklo. Įjunkite kavavirę, perstumdami jungiklį į padėtį „I“ – užsideds veikimo indikacinė lemputė, ir kavavirė ims veikti. Kai vis- as vanduo praeis per filtrą, kavavirę išjunkite perstumdami jungiklį į padėtį „0“.

## KALKIŲ NUOSĖDŲ ŠALINIMAS

Priklausomai nuo vandens kietumo ir eksploatacijos intensyvumo, kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą rekomenduojama atlikti kas 1,5–2 mėn. Kalkių nuosėdų šalinimui paruošiamas maistinės citrinų rūgšties tirpalas: 1 valgomasis šaukštas 1 litrai vandens. Supilkite tirpalą į vandens talpą ir įjunkite kavos ruošimo ciklą; į filtrą ne- pilkite kavos. Pašalinę nuosėdas, kavavirę būtina išplaukite švariu vandeniu.

terialów łatwopalnych, materiałów wybuchowych i gazów samo- zapalnych. Nie należy stawiać wyrobu obok kucheni gazowej lub elektrycznej oraz innych źródeł ciepła. Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednio oddziaływanie promieni słonecznych. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzieciom do lat 8 dotykać korpusu, przewodu siecio- wego i wtyczki przewodu sieciowego podczas działania wyrobu. Jeżeli wyrób przez pewny czas znajdował się przy temperaturze poniżej 0 °C, przed jego włączeniem należy pozostawić go w tem- peraturze pokojowej w ciągu co najmniej 2 godzin. **UWAGA!** Nie dotykaj przewodu sieciowego i wtyczki przewodu sieciowego mokrymi rękami. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzieciom do lat 8 dotykać korpusu, przewodu sieciowego i wtyczki przewodu sieciowego podczas działania wyrobu. **UWAGA!** Zawsze odłączaj wyrób od sieci elektrycznej przed czyszczeniem, a także w przypadku, gdy nie jest on używany. **UWAGA!** Zachowaj szczególną uwagę, jeśli w pobliżu działającego wyrobu znajdują się dzieci do lat 8 lub osoby niepełnosprawne. Przy podłączeniu wyrobu do sieci elektrycznej nie należy używać adaptera. **UWAGA!** Wtyczka przewodu zasilają- cego posiada przewód i kontakt uziemienia. Podłączaj wyrób tylko do właściwie uzemionych gniazdek. **UWAGA!** Aby uniknąć przeciążenia sieci zasilającej nie podłączaj wyrobu jednocześnie z innymi urządzeniami elektrycznymi o dużej mocy do tej samej linii sieci elektrycznej. **UWAGA!** Nie wlewaj wody powyżej kreski maksymalnego poziomu i wody nie może być mniej niż kreska mi- nimalnego poziomu. Nie włączaj urządzenia bez wody. **UWAGA!** Nie należy zamieniać dzbanka na inne naczynia i pojemniki. Nie należy używać dzbanka do innych celów i nie wolno stawiać go na kuchence gazowej, elektrycznej lub umieszczać w kuchence mikrofalowej. Nie wolno myć dzbanka w zmywarce. **UWAGA!** W celu dodatkowego zabezpieczenia w obwodzie zasilania zaleca się zainstalować wyłącznik automatyczny o znamionowym prądzie zadziałania nie przekraczającym 30 mA. W celu instalacji urządze- nia należy zwrócić się do specjalistów.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Rozpakuj urządzenie, sprawdź, czy wewnątrz ekspresu do kawy nie ma materiałów opakowaniowych i ciał obcych. Umieść urządzenie na suchej, równej i odpornej na temperaturę powierzchni, z dala od źródeł ciepła. Nie należy umieszczać urządzenia w bliskiej odległości od ścian lub mebli. Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na górnej części ekspresu do kawy. Umij wszystkie zdejmowane części ciepłą wodą. Obudowę przetrzyj wilgotną szmatką i wytrzyj do sucha. Przed przygotowaniem kawy wykonaj 2-3 cykle pracy tylko

## PRACA

Gotowa kawa powstaje w procesie jedнокrotnego przejścia gorącej wody przez warstwę kawy mielonej. To nadaje kawie niepowtarzalny aromat i wyrazisty smak. Smak gotowego napoju zależy od jakości produktu wyjściowego, dlatego zaleca się użycie dobrze usmażonych i świeżo zmielonych ziaren kawy. Otwórz pokrywę zbiornika i napełnij go zimną wodą do wymaganego poziomu. Odmierz wy-

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania przed przystąpieniem do czyszczenia. Pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia. Przetrzyj zewnętrzną powierzchnię suchą, miękką ściereczką. W celu usunięcia zanieczyszczeń należy stosować łagodne środki czyszczące, nie używać metalowych szczotek ściernych i środków chemicznych do czyszczenia. Umij wszystkie zdejmowane części ciepłą wodą ze środkiem do mycia, oplucz, wytrzyj do sucha i załóż na swoje miejsca. Nie wolno zanurzać obudowy ekspresu w wodę

## PRZECHOWYWANIE

Przed przechowywaniem upewnij się, że wyrób jest odłączony od sieci elektrycznej. Spełnij wszystkie wymagania rozdziału CZYSZCZENIE I OBSŁUGA. Przechowuj wyrób w suchym, chłodnym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

przy użyciu wody, nie wysypując kawy do filtra. Wlej wodę do zbiornika, umieść dzbanek na podstawie. Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka i włącz ekspres do kawy za pomocą wyłącznika zasilania, ustawiając go w pozycji „I”, zapali się wówczas lampka kontrolna zasilania. Kiedy w zbiorniku nie zostanie wody, wyłącz ekspres do kawy za pomocą wyłącznika zasilania, ustawiając go w pozycji „0”. Poczekaj aż urządzenie wystygnie w ciągu 5 minut. Powtórz te czynności 2-3 razy. Ekspres do kawy jest gotowy do pracy.

maganą ilość mielonej kawy i wysyp ją do filtra. Zamknij pokrywę. Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka. Włącz ekspres do kawy, przekreślając przełącznik zasilania w pozycję „I”, wtedy zapali się kontrolna lampka i ekspres do kawy zacznie działać. Kiedy cała woda przejdzie przez filtr, wyłącz ekspres do kawy, ustawiając przełącznik w pozycję „0”.

lub inną cieczą. Nie należy umieszczać urządzenia w zmywarce.

## USUWANIE KAMIENIA

W zależności od twardości wody i intensywności eksploatacji, zaleca się wykonywać usuwanie kamienia co 1,5-2 miesiące. Do usuwania kamienia należy przygotować roztwór z kwasu cytrynowego: 1 łyżka na 1 litr wody. Włącz roztwór do zbiornika i wykonaj cykl pracy, nie wysypując kawy do filtra. Po usunięciu kamienia, należy wykonać płukanie ekspresu, ale już z czystą wodą.

## MĂSURI DE SECURITATE

Citiți cu atenție această instrucțiune înainte de exploatarea dispozitivului pentru a evita defecțiunile în timpul utilizării. Înainte de a conecta dispozitivul verificați dacă parametrii tehnici ai dispozitivului, indicații pe etichetă, corespund parametrilor tehnici de curent electric. Utilizarea incorectă poate duce la defectarea dispozitivului, poate cauza un prejudiciu material sau afecta sănătatea utilizatorului. A se folosi doar în scopuri casnice, conform prezentului Ghid de exploatare. Acest dispozitiv nu este destinat pentru uz comercial. Folosiți dispozitivul doar conform destinației lui directe. Să nu folosiți dispozitivul în apropiere nemijlocită de laovorul din bucătărie, afară sau în încăperi cu umiditatea sporită a aerului. Deconectarea întotdeauna dispozitivul de la rețeaua de curent electric, dacă nu vă folosiți de el, precum și înainte de asamblare, dezasamblare și curățare. Dispozitivul nu trebuie lăsat fără supraveghere, atât timp cât este conectat la rețeaua electrică. Aveți grijă ca cablul de rețea să nu se atingă de muhiile ascuțite ale mobilei și de suprafețe fierbinți. În scopul de a evita electrocutarea să nu încercați să dezasamblați ori să reparați de sine stătător dispozitivul. La deconectarea dispozitivului de la rețea să nu trageți de cablul de alimentare, dar să apucați de furca cablului. Să nu răsuștiți și să nu depănați pe alte obiecte cablul de rețea. Dispozitivul nu este prevăzut a fi pus în funcțiune prin timer extern sau sistem separat de comandă la distanță. **AVERTISMENT!** Acest aparat poate fi folosit de copiii peste 8 ani și de persoanele cu dizabilități fizice, senzoriale sau mintale sau fără experiență în utilizare numai sub supraveghere sau dacă au fost instruiți în folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg riscurile implicate. Nu permiteți copiilor să folosească dispozitivul în calitate de jucării. Nu folosiți accesorii ce nu intră în setul suportului. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pachete din polietilenă sau cu pelucă de ambalare. **PERICOL DE SUFOCAR!** **ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în afara încăperii. **ATENȚIE!** Fiți foarte precauți, dacă în apropierea dispozitivului în funcțiune se află copii sub vârsta de 8 ani și persoane cu dizabilități. **ATENȚIE!** Nu

folosiți dispozitivul în apropierea materialelor combustibile, substanțelor explozibile și gazelor auto-inflamabile. Nu puneți dispozitivul în apropiere de aragaz sau plită electrică, precum și în apropierea altor surse de căldură. Nu expuneți dispozitivul sub acțiunea directă a razeor solare. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor sub vârsta de 8 ani să se atingă de carcasa, de cablul de rețea și de furca cablului de rețea în timpul funcționării dispozitivului. Dacă dispozitivul s-a aflat o anumită perioadă de timp la temperatura sub 0°C, atunci înainte de a fi conectat acesta trebuie ținut la temperatura camerei cel puțin timp de 2 ore. **ATENȚIE!** Nu trageți cablul de rețea și de furca cablului de rețea cu mâinile ude. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor sub vârsta de 8 ani să se atingă de carcasa, de cablul de rețea și de furca cablului de rețea în timpul funcționării dispozitivului. **ATENȚIE!** Deconectați dispozitivul de la rețeaua de curent electric de fiecare dată înainte de curățare, precum și în cazul în care nu vă folosiți de el. **ATENȚIE!** Fiți foarte precauți, dacă în preajma dispozitivului conectat se află copii sub vârsta de 8 ani sau persoane cu dizabilități. La conectarea dispozitivului la rețeaua de curent electric să nu folosiți racordul. **ATENȚIE!** Furca cablului de alimentare are conductor electric și contact de legare la pământ. Conectați dispozitivul doar la prizele legate corespunzător la pământ. **ATENȚIE!** Pentru a evita supraîncălzirea rețelei să nu conectați dispozitivul concomitent cu alte aparate electrice de tensiune înaltă la una și aceeași linie de rețea electrică. **ATENȚIE!** Nu turnați apă mai sus de gradația nivelului maxim și în același timp nivelul apei nu trebuie să fie sub nivelul minim. Nu conectați cafetiera fără apă. **ATENȚIE!** Nu înlocuiți vasul cafetierii cu alte containere și recipiente. Nu folosiți vasul în alte scopuri și nu-l puneți pe aragaz, plită electrică și în cuptoarele cu microunde. Nu spălați vasul cafetierii în mașina de spălat vesela. **ATENȚIE!** Pentru protecție suplimentară în circuitul de alimentare este rațional de instalat dispozitivul deconectării de protecție cu curent nominal de declanșare, care să nu depășească 30 mA. Pentru instalarea dispozitivului adresați-vă la specialiști.

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Despachetați articolul, asigurați-vă că în interiorul cafetierii nu sunt materiale de ambalare și obiecte străine. Plasați cafetiera pe o suprafață uscată, plană și termorezistentă, mai departe de sursele de

căldură. Nu instalați articolul în nemijlocită apropiere de pereți și mobilier. Nu puneți nimic pe partea superioară a cafetierii. Spălați toate elementele detașabile cu apă caldă. Ștergeți carcasa cu o cârpă

umedă și apoi cu una uscată. Înainte de a prepara cafeaua, efectuați 2-3 cicluri de lucru, folosind doar apă, fără a turna cafea în filtru. Turnați apă în rezervor, plasați vasul cafetierei pe suport. Înserați furca cablului de alimentare în priză și conectați cafetiera cu ajutorul comutatorului de alimentare, fixându-l în poziția «I» și în același

## FUNCȚIONAREA

Cafeaua preparată se primește în procesul unei singure treceri a apei fierbinți prin stratul de cafea măcinată. Acest lucru conferă băuturii o aromă irepetabilă și un gust extrem de pronunțat. Gustul băuturii preparate depinde de calitatea produsului inițial, de aceea se recomandă de folosit boabe de cafea bine prăjite și proaspăt măcinată. Deschideți capacul rezervorului și umpleți-l cu apă rece până la

## CURĂȚAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA

Înainte de curățare deconectați întotdeauna articolul de la rețeaua de curent electric. Lăsați cafetiera să se răcească complet. Ștergeți suprafețele externe cu o cârpă uscată și moale. Pentru înlăturarea murdăriei folosiți mijloace moi de curățare, nu utilizați perii metalice, substanțe abrazive și chimice de curățare. Spălați toate elementele detașabile cu apă fierbinte cu detergent pentru vase, clătiți-le, apoi ștergeți-le cu o cârpă uscată și puneți-le la loc. Nu scufundați carcasa cafetierei în apă sau alte lichide. Nu puneți cafetiera în mașina de spălat vase.

## PĂSTRAREA

Înainte de a pune dispozitivul la păstrare, asigurați-vă dacă acesta este deconectat de la rețeaua electrică. Îndepliniți toate cerințele comparativului CURĂȚAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA. Păstrați dispozitivul într-un loc uscat și răcoșor, inaccesibil copiilor.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией изделия во избежание поломок при использовании. Перед включением изделия проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети. Некорректное использование может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя. Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Изделие не предназначено для коммерческого применения. Используйте изделие только по прямому его назначению. Не используйте изделие в непосредственной близости от кухонной раковины, на улице и в помещениях с повышенной влажностью воздуха. Всегда отключайте изделие от электросети, если Вы его не используете, а также перед сборкой, разборкой и чисткой. Изделие не должно быть без присмотра, пока оно подключено к сети питания. Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей. Во избежание поражения электротоком не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать изделие. При отключении изделия от электросети не тяните за шнур питания, беритесь за вилку. Не перекручивайте и ни на что не наматывайте сетевой шнур. Изделие не предназначено для приведения в действие внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления. **ВНИМАНИЕ!** Допускается использование изделия детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и знания, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования изделия и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования. Не разрешайте детям использовать изделие в качестве игрушки. Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки. **ВНИМАНИЕ!** Не позволяйте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **УГРОЗА УДУШЬЯ! ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вне помещения. **ВНИМАНИЕ!**

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Распакуйте изделие, убедитесь, что внутри кофеварки отсутствуют упаковочные материалы и посторонние предметы. Установите изделие на сухую, ровную и термостойкую поверхность, вдали от источников тепла. Не устанавливайте изделие в непосредствен-

тimp se va aprinde indicatorul luminos de funcționare. După ce în rezervor nu vai mai fi apă, deconectați cafetiera de la comutatorul de alimentare, transferându-l în poziția «0». Lăsați cafetiera să se răcească timp de 5 minute. Repetați procedura de 2 - 3 ori. Cafetiera este pregătită pentru exploatare.

nivelul necesar. Măsurați cantitatea necesară de cafea măcinată și turnați-o în filtru. Închideți capacul. Înserați furca cablului de alimentare în priză. Porniți cafetiera, poziționând comutatorul de alimentare în poziția «I» și se va aprinde indicatorul luminos și cafetiera va începe să funcționeze. După ce toată apa va trece prin filtru, stingeți cafetiera, plasând comutatorul în poziția «0».

## ІНЛЎТАРЭА ДЭПУНЕРІЛ ДЭ ПІАТРА

În dependență de duritatea apei și intensitatea exploatării, se recomandă de efectuat înlăturarea depunerilor de piatră la fiecare 1,5 - 2 luni. Pentru înlăturarea depunerilor de piatră trebuie să pregătiți o soluție din sare de lămâie: 1 lingură de masă la 1 litru de apă. Turnați soluția în rezervor și efectuați un ciclu de lucru, fără a turna cafea în filtru. După înlăturarea depunerilor de piatră, cafetiera necesită a fi clătită printr-un ciclu de lucru cu apă curată.

Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего изделия находятся дети младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями. **ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вблизи горючих материалов, взрывчатых веществ и самовоспламеняющихся газов. Не устанавливайте изделие рядом с газовой или электрической плитой, а также другими источниками тепла. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей. **ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям младше 8 лет прикасаться к корпусу, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы изделия. Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдерживать при комнатной температуре не менее 2 часов. **ВНИМАНИЕ!** Не беритесь за сетевой шнур и за вилку сетевого шнура мокрыми руками. **ВНИМАНИЕ!** Отключайте изделие от электрической сети каждый раз перед чисткой, а также в том случае, если Вы им не пользуетесь. **ВНИМАНИЕ!** Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего изделия находятся дети младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями. При подключении изделия к электрической сети не используйте переходник. **ВНИМАНИЕ!** Вилка шнура питания имеет провод и контакт заземления. Подключайте изделие только к соответствующим заземленным розеткам. **ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать перегрузки сети питания не подключайте изделие одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети. **ВНИМАНИЕ!** Не наливайте воду выше отметки максимального уровня и вода не должна быть ниже минимального уровня. Не включайте кофеварку без воды. **ВНИМАНИЕ!** Не заменяйте колбу другими контейнерами и емкостями. Не используйте колбу в иных целях и не ставьте ее на газовые, электрические плиты и в микроволновые печи. Не мойте колбу в посудомоечной машине. **ВНИМАНИЕ!** Для дополнительной защиты в цепь питания целесообразно установить устройство защитного отключения с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки устройства обратитесь к специалистам.

ной близости к стенам или мебели. Ничего не кладите на верхнюю часть кофеварки. Промойте все съемные части теплой водой. Корпус протрите влажной тканью и вытрите насухо. Перед приготовлением кофе, проведите 2-3 цикла работы, используя

только воду, не засыпая кофе в фильтр. Налейте воду в резервуар. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку и включите кофеварку выключателем питания, переведя его в положение «I», при этом загорится световой индикатор работы. После того, как в резер-

## РАБОТА

Готовый кофе получается в процессе однократного прохождения горячей воды через слой молотого кофе. Это придает напитку неповторимый аромат и ярко выраженный вкус. Вкус готового напитка зависит от качества исходного продукта, поэтому рекомендуется использовать хорошо прожаренные и свежемолотые зерна кофе. Откройте крышку емкости и наполните ее до необходимого уровня холодной водой. Отмерьте необходимое

## ОЧИСТКА И УХОД

Всегда отключайте изделие от электросети перед чисткой. Дайте кофеварке полностью остыть. Протрите внешние поверхности сухой мягкой тканью. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щетки, абразивные и химические средства для чистки. Промойте все съемные части горячей водой со средством для мытья, сполосните, вытрите насухо и установите на место. Не погружайте корпус кофеварки в воду или другие жидкости. Не помещайте кофеварку в посудомоечную машину.

## ХРАНЕНИЕ

Перед хранением убедитесь, что изделие отключено от электросети. Выполните все требования раздела ОЧИСТКА И УХОД. Храните изделие в сухом, прохладном и недоступном для детей месте.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією виробу, щоб уникнути пошкодження при використанні. Перед включенням виробу перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі. Неправильне використання може призвести до поломки виробу, завдати матеріальної шкоди або заподіяти шкоду здоров'ю користувача. Використовувати тільки в побутових цілях згідно з цим Керівництвом по експлуатації. Прилад не призначений для комерційного застосування. Використовуйте виріб тільки за прямим його призначенням. Не використовуйте виріб в безпосередній близькості від кухонної раковини, на вулиці і в приміщеннях з підвищеною вологістю повітря. Завжди відключайте виріб від електромережі, якщо він не використовується, а також перед складанням, розбиранням і чистенням. Виріб не повинен бути без нагляду, поки він підключений до мережі живлення. Слідкуйте, щоб мережевий шнур не торкався гострих кромek меблів і гарячих поверхонь. Щоб уникнути ураження електричним струмом не намагайтеся самостійно розбирати і ремонтувати виріб. При відключенні виробу не тягніть за шнур живлення, беріться за вилку. Не перекручуйте і ні на що не намотуйте мережевий шнур. Прилад не призначений для приведення в дію зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування. Цей виріб може використовуватися дітьми віком від 8 років і вище та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, особами, які не мають достатньо досвіду та знань, необхідних для поводження з такими виробами, за умови, якщо за ними проводиться відповідний нагляд або вони ознайомлені з інструкціями щодо безпечного використання пристрою і розуміють небезпеку, що може відбутися. Не дозволяйте дітям використовувати виріб в якості іграшки. Не використовуйте приладдя, що не входять в комплект поставки. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям гратися з поліе-

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Розпакуйте виріб, переконатися, що всередині кавоварки відсутні пакувальні матеріали і сторонні предмети. Встановіть виріб на суху, рівну і термостійку поверхню, вдалі від джерел тепла. Не ставте виріб в безпосередній близькості до стін або меблів. Нічого не кладіть на верхню частину кавоварки. Промийте всі змінні частини теплою водою. Корпус протріть вологою тканиною і витріть насухо. Перед приготуванням кави, проведіть 2-3 циклу роботи, використовуючи тільки воду, не засипаючи каву

вваре не останется воды, выключите кофеварку выключателем питания, переведя его в положение «I». Дайте изделию остыть в течение 5 минут. Повторите процедуру 2-3 раза. Кофеварка готова к эксплуатации.

количество молотого кофе и засыпьте его в фильтр. Закройте крышку. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку. Включите кофеварку, переведя выключатель питания в положение «I», при этом загорится световой индикатор, и кофеварка начнет работать. Когда вся вода пройдет через фильтр, выключите кофеварку, установив выключатель в положение «0».

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

В зависимости от жесткости воды, и интенсивности эксплуатации, рекомендуется выполнять удаление накипи каждые 1,5-2 месяца. Для удаления накипи необходимо приготовить раствор из пищевой лимонной кислоты: 1 столовая ложка на 1 литр воды. Залейте раствор в емкость и проведите цикл работы, не засыпая кофе в фильтр. После удаления накипи, необходимо заполнить промывку кофеварки, но уже с чистой водой.

тиленовими пакетами або пакувальною плівкою. ЗАГРОЗА ЗАДУХИ! **УВАГА!** Не використовуйте виріб поза приміщенням. **УВАГА!** Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого виробу знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеженими можливостями. **УВАГА!** Не використовуйте виріб поблизу горючих матеріалів, вибухових речовин і самозаймих газів. Не ставте виріб поруч з газовою або електричною плитою, а також іншими джерелами тепла. Не піддавайте виріб дії прямих сонячних променів. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям молодше 8 років торкатися до корпусу, до кабеля живлення і до місця підключення кабеля живлення під час роботи виробу. Якщо виріб деякий час перебував при температурі нижче 0°C, перед включенням його слід витримати при кімнатній температурі не менше 2 годин. **УВАГА!** Не беріться за шнур живлення і за вилку мокрим руками. **УВАГА!** Вимикайте виріб від електричної мережі кожен раз перед чистенням, а також в тому випадку, якщо Ви ним не користуєтесь. При підключенні виробу до електричної мережі не використовуйте перехідники. **УВАГА!** Вилка шнура живлення має провід і контакт заземлення. Підключайте виріб тільки до відповідних заземлених розеток. **УВАГА!** Щоб уникнути перевантаження мережі живлення, не намагайтеся підключати виріб одночасно з іншими потужними електроприладами до однієї лінії електромережі. **УВАГА!** Не наливайте воду вище позначки максимального рівня і вода не повинна бути нижче мінімального рівня. Не вимикайте кавоварку без води. **УВАГА!** Не замінюйте колбу іншими контейнерами і емностями. Не використовуйте колбу в інших цілях і не ставте її на газові, електричні плити і в мікрохвильові печі. Не вилкайте її в посудомийній машині. **УВАГА!** Для додаткового захисту в ланцюг живлення доцільно встановити пристрій захисного відключення з номінальним струмом спрацювання, що не перевищує 30 mA. Для установки пристрою зверніться до фахівців.

в фильтр. Налейте воду в резервуар. Вставьте штепсель в розетку и включите кавоварку выключателем живлення, перевеши його в положения «I», при цьому загорится световой индикатор работы. После того, как в резервуаре не останется воды, выключите кавоварку выключателем живлення, перевеши його в положения «0». Дайте виробу охолонути протягом 5 хвилин. Повторіть процедуру 2-3 рази. Кавоварка готова до експлуатації.

## РОБОТА

Готова кава виходить в процесі одноразового проходження гарячої водою через шар меленої кави. Це надає напою неповторний аромат і яскраво виражений смак. Смак готового напою залежить від якості меленої кави, тому рекомендується використовувати добре прожарені і свіжомелені зерна кави. Відкрийте кришку ємності і наповніть її до необхідного рівня холодною

водою. Відміряйте необхідну кількість меленої кави і засипте її в фільтр. Закрийте кришку. Вставте штепсель в розетку. Увімкніть кавоварку, перевішив вижимач живлення в положення «в», при цьому загориться світловий індикатор, і кавоварка почне працювати. Коли вся вода пройде через фільтр, вимкніть кавоварку, встановивши вижимач в положення «о».

## ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Завжди відключайте виріб від електромережі перед чищенням. Дайте кавоварці повністю охолонути. Протріть зовнішні поверхні сухою м'якою тканиною. Для видалення забруднень використовуйте м'які чистячі засоби, не використовуйте металеві щітки, абразивні і хімічні засоби для чищення. Промийте всі знімні частини гарячою водою із засобом для миття, сполосніть, витріть насухо і встановіть на місце. Не занурюйте корпус кавоварки у воду або інші рідини. Ніколи не кладіть кавоварку в посудомийну машину.

## ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Залежно від жорсткості води, і інтенсивності експлуатації, рекомендується виконувати видалення накипу кожні 1,5-2 місяці. Для видалення накипу необхідно приготувати розчин з харчовою лимонною кислотою: 1 столова ложка на 1 літр води. Залийте розчин в ємність і проведіть цикл роботи, не засипаючи кави в фільтр. Після видалення накипу, необхідно виконати промивку кавоварки, але вже з чистою водою.

## ЗБЕРІГАННЯ

Перед зберіганням переконаєтесь, що виріб відключено від електромережі. Виконайте всі вимоги розділу ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД. Тримайте виріб в сухому, прохолодному та недоступному для дітей місці.



This symbol on the product and packaging means that used electrical and electronic products, as well as batteries, should not be disposed of with household waste. They need to be taken to specialized reception points. For more information on existing waste collection systems, contact your local authorities. Correct disposal will help to save valuable resources and prevent possible negative impact on human health and the state of the environment that may result from improper handling of waste.

Този символ в'ярку уреда і опакования означава, че използваните електрически и електронни изделия, както и батериите, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те трябва да бъдат занесени до специализирани пунктове за отпадъци. За повече информация относно съществуващите системи за събиране на отпадъци се свържете с местните власти. Правилното рециклиране ще помогне да се спестят ценни ресурси и да се предотврати евентуално отрицателно въздействие в'ярку човешкото здраве и околната среда, което може да възникне в резултат на неправилно третиране на отпадъците.

Tento symbol na výrobku a balení znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky, stejně jako baterie, nesmí být likvidovány společně s domácím odpadem. Musí být převezeny do specializovaných příjmacích míst. Další informace o stávajících systémech na sběr odpadu získáte od místních úřadů. Správná likvidace pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí, které by mohly vzniknout v důsledku nesprávné manipulace s odpady.

Antud sümbol seadmel ja pakendil tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, samuti patareisid ei tohi utiliseerida koos olmejäättekidega. Need tuleb üle anda spetsialiseeritud kogumispunktidesse. Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevate jäätmekogumissüsteemide kohta pöörduge kohalike võimorganite poole. Õigesti utiliseerimine aitab säilitada väärtuslikke ressursse ja hoida ära võimalikke negatiivseid mõjusid inimeste tervisele ja ümbritseva keskkonna seisukorrale, millest võivad tekkida jäätmete valesti käitlemise tagajärjed.

Ez a jel a terméken és/vagy annak csomagolásán azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus termékek és akkumulátorok nem kidobhatók a szokásos háztartási szeméttel. Az elhasznált elektromos készülékeket csak erre specializálódott átvételi helyen lehet leadni, ahol azok szakszerűen kerülnek megsemmisítésre. A megfelelő leadási helyek listáját keresse a területileg illetékes hatóságoknál! A környezet megóvása közös ügyünk, kérjük Ön is figyeljen a helyes hulladékkezelésre!

Šis simbols uz ierices u iepakojuma nozīmē, ka nederīgās elektriskās un elektroniskās ierices, kā arī baterijas nedrīkst izlietēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tās ir jānodod īpašos pieņemšanas punktus. Lai iegūtu papildu informāciju par spēkā esošo atkritumu savākšanas kārtību, vērsieties pie vietējiem varas orgāniem. Pareiza utilizācija palīdzēs saglabāt nozīmīgus resursus un novērst cilvēku veselībai un apkārtējās vides stāvoklim potenciālu negatīvu ietekmi, kas var rasties nepareizas rīkošanās ar atkritumiem dēļ.

Ant gaminio ir pakuočius nurodytas simbolis reiškia, kad nebenaudojami elektros ir elektroniniai prietaisai, taip pat baterijos, neturi būti išmetami kartu su buitiniems atliekomis. Jus būtina pristatyti į specialius surinkimo punktus. Dėl papildomos informacijos apie esamą atliekų surinkimo sistemą kreipkitės į vietos valdžios įstaigas. Tinkamas šalinimas padės išsaugoti brangius resursus ir išvengti neigiamos įtakos žmonių sveikatai ir aplinkai, kuri gali kilti dėl netinkamai atliekamų veiksmų su atliekomis.

Dany symbol na wyrobie i opakowaniu oznacza, że zużytych wyrobów elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie należy utylizować razem z odpadami komunalnymi. Należy je zdawać w wyspecjalizowanych punktach odbiorczych. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących istniejących systemów zbierania odpadów skontaktuj się z lokalnymi władzami. Prawidłowa utylizacja pozwoli zachować cenne zasoby zapobiec ewentualnemu negatywnemu oddziaływaniu na zdrowie ludzi i stan środowiska, które może zaistnieć w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z odpadami.

Acest simbol de pe produs și ambalaj semnifică că articolele electrice și electronice uzate, precum și bateriile nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Ele urmează a fi predate în punctele specializate de colectare. Pentru informații suplimentare cu privire la sistemele existente de colectare a deșeurilor adresați-vă la autoritățile locale. Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor prețioase și va preveni impactul posibil negativ asupra sănătății oamenilor și stării mediului ambiant, ce poate apărea în rezultatul manipularii incorecte a deșeurilor.

Данный символ на изделии и упаковке означает, что использованные электрические и электронные изделия, а также батарейки не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Их нужно сдавать в специализированные пункты приема. Для получения дополнительной информации по существующим системам сбора отходов обратитесь в местные органы власти. Правильная утилизация поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которые могут возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Даний символ на виробі та упаковці означає, що використані електричні та електронні вироби, а також батарейки не повинні утилізуватися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати в спеціалізованих пунктів прийому. Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади. Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

## WARRANTY LIABILITIES

DEAR CUSTOMER! TM AURORA thanks for your choice. When purchasing a product, ensure the correct fill the warranty card. The serial number and product name must match the entry in the warranty card. Before use, carefully read the operating rules laid down

### OBTAINING SERVICE OF HOME APPLIANCES TM AURORA

The warranty period for AURORA products is specified in the addition at [www.aurora-tm.eu/consumer-service](http://www.aurora-tm.eu/consumer-service), calculated from the date of retail sale. The warranty period is specified for each country. If the warranty card field «Model», «Serial number», «date of sale», «Company name», «Printing firm-seller» and «buyer's signature» are not filled, the warranty period is calculated from the date of manufacture of the product. During the warranty period, service is available only to authorized persons (see. A list of authorized service centers: [www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)).

The warranty does not cover products, problems which have arisen as a consequence:

1. Violations of customer environments.
2. Do not use the product taget.
3. Mechanical damage caused during operation or transportation.
4. The ingestion of foreign objects or products insects.

Actions of third parties:

in documentation for the goods. You only need to use the product according to its intended purpose and adhere to the conditions established by the manufacturer of goods in the operational documentation.

1. Repair by unauthorized persons.
2. Unauthorized structural changes by the manufacturer.
3. A deviation from the rules of supply and cabling. Force majeure – the element of fire, flood.

After the warranty period, our authorized service points are always ready to offer after-sales service.

The service life of products is 2 years.

Durability is terminated in the following cases:

1. Making changes in product design and implementation of improvements and the use of parts, components, not statutory.
2. Use of the device for other purposes.
3. Deliberate damage to the product by the consumer.
4. Violation of improper use.

Detailed information about service in your area can be found at [www.aurora-tm.eu/consumer-services](http://www.aurora-tm.eu/consumer-services).

## МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Гаранция за изделието се дава за срок от 2 години или повече в случай, че Законът за защита правата на потребителите на страната, в която е купено изделието предвижда по-дълъг минимален срок на гаранцията.

Всички условия на гаранцията съответстват на Закона за защита на правата на потребителите и се регулират от законодателството на страната, в която е купено изделието. Гаранция и безплатен ремонт се предоставят във всяка страна, в която

### СЛУЧАИ, ПРИ КОИТО ГАРАНЦИЯ И БЕЗПЛАТЕН РЕМОТ НЕ СЕ ПРЕДОСТАВЯТ:

1. Гаранционният талон е попълнен неправилно.
2. Изделието е излязло от строя поради неспазване от страна на купувача на правилата за експлоатация, посочени в инструкцията.
3. Изделието е било използвано за професионални, търговски или промишлени цели (освен специално предназначенията за целта модели, за което е споменато в инструкцията).
4. Изделието има външни механични повреди или повреди, причинени от попадане в него на течности, прах, насекоми и други външни предмети.
5. Изделието има повреди, предизвикани от неспазване правилата за захранване от батерии, от мрежата или от акумулатори.
6. Изделието е било подложено на отваряне, ремонт или изменение на конструкцията от лица неупълномощени за ремонт, извършвано е било самостоятелно почистване на вътрешните механизми и т.н.
7. Изделието има естествено износване на части с ограничен

изделието се доставя от компанията ЕКСИМ БГ ООД или от упълномощен представител и където никакви ограничения на вноса или други правни положения не пречат за предоставянето на гаранционно обслужване и безплатен ремонт. Гаранционният ремонт се извършва като гаранционният уред се занася в посочения на гаранционната карта сервиз или в магазина, от който е закупен уреда.

срок на работа, израсходвани материали и т.н.

8. Изделието има отлагане на накип вътре в него или върху нагревателния елемент, независимо от качеството на използваната вода.
  9. Изделието има повреди, предизвикани от въздействието на високи (ниски) температури или огън върху нетермоустойчивите му части.
  10. Изделието има повреди на принадлежностите и елементите влизащи в комплекта на изделието (филтри, мрежи, торбички, колби, чаши, капачки, ножове, метлички, рендета, дискове, тарелки, торбички, маркучи, четки, а също мрежови кабели, кабели за слушалки и т.н.).
  11. Дефектът е възникнал в резултат на неправилен монтаж, който не е извършен от специалисти, упълномощени от сервизния център на доставчика.
- Забележка: Изделието се дава за ремонт в совсем чист вид.

### ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ СЪГЛАСНО ЗАКОНА ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Чл.112 (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви reclamaция, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи

на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е

длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.  
(2) (Предишна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на

заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) (Нова – ДВ, бр.61 от 2014г. В сила от 25.07.2014г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранция по чл.115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора продажба.

(4) (Предишна ал.3 – ДВ, бр.61 от 2014г., в сила от 25.07.2014г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Сроктъ по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

**Централен сервиз: ЦЕЗАР ЕЛЕКТРОНИКС ЕООД**, гр. София, ж.к. Люлин-1, бл.033, Сервиз; тел.: 02/9 277-285; 0889-415-737; e-mail: ceszar\_lm@abv.bg. **Име и адрес на лицето предоставящо гаранцията:** ЕКСИМ БГ ООД; гр. София, ж.к. Надежда 2, бл.232 вх.В ет.9 ап.27; тел. +359 87 813 73 73

#### ПО ВЪПРОСИТЕ НА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТА СЕ ОБРЪЩАЙТЕ КЪМ СПЕЦИАЛИЗИРАНИТЕ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ

№	Град - Town	Телефон - Phone	Адрес - Address
1	София - Sofia	02 / 927 72 85	ж.к. «Люлин», бл.033, Сервиз
2	Благоевград - Blagoevgrad	0899-197-311	ж.к. «Запад», Блок 5, Партер
3	Бургас - Burgas	056 / 701-300	ул. «Вардар» №1, вх.Б, ет.7, ап.33
4	Варна - Varna	052 / 613 753	бул. «Сливница» №76
5	В. Търново - V.Tarnovo	062 / 632-102	ул. «П.К. Яворов» №35
6	Видин - Vidin	0890-222-141	ж.к. «Панония», бл.13, офис
7	Гоце Делчев - G. Delchev	0878-786-163	ул. «Солун» №18
8	Гоце Делчев - G. Delchev	0886-402-323	ул. «Кавала» №7
9	Добрич - Dobrich	058 / 601-211	ул. «Гоце Делчев» №2
10	Дупница - Dupnitca	0701 / 50-015	ул. «Княз Борис І», бл.9
11	Ловеч - Lovech	068 / 623-977	ул. «Чачо Шишков» № 21
12	Монтана - Montana	0887-839-513	бул. «Арнолд» № 29
13	Пазарджик - Pazardgik	034 / 445-959	ул. «Дойран» №24
14	Перник - Pernik	076 / 67-07-21	ул. «Минск» №7
15	Петрич - Petrich	0745 / 20-054	ул. «Георги Урумов» № 49
16	Плевен - Pleven	064 / 680-325	ж.к. «Сторгозия», бл. 20, партер МДК-сервиз
17	Пловдив - Plovdiv	0887-256-433	ул. «Абаджийска» 10
18	Разград - Razgrad	084 / 629-466	бул. «България» №7, вх.Б, ап.9
19	Разлог - Razlog	0747 / 80-885	ул. «Предел» №11
20	Русе - Ruse	0878-248-504	ул. «Атанас Буров» №13 А

21	Сливен - Sliven	044 / 667-681	кв. «Даме Груев», зад бл.8
22	Смолян - Smolian	0889-203-576	ул. «Дичо Петров» №6, бл. КЦ-15, TV-сервис
23	Стара Загора - Stara Zagora	042 / 601-827	ул. «Столетов» №181
24	Хасково - Haskovo	0897-996-286	ул. «Цар Освободител» №25

**Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липса на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл.112-чл. 115 от ЗЗП.**

CZE

## VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit výrobek značky Aurora. Dovozece odpovídá za kvalitu výrobku po celou záruční dobu. Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční

lhůty vznikly vadou použitých materiálů nebo součástek. Záruka bude uznána pouze tehdy, je-li výrobek používán dle návodu k obsluze.

### NÁROK NA ZÁRUČNÍ OPRAVU ZANIKÁ V TĚCHTO PŘÍPÁDECH:

1. Výrobek byl instalován a obsluhován v rozporu s návodem k obsluze nebo v rozporu s bezpečnostními předpisy a normami platnými v České republice.
2. Výrobek byl používán pro jiné účely, než je obvyklé, zejména se jedná o použití k profesionální nebo výrobní činnosti.
3. Bylo poškozeno, odstraněno nebo změněno výrobní číslo nebo čárový kód výrobku.
4. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé běžným opotřebením výrobku obvyklým užíváním.
5. Byl-li proveden zásah do přístroje neoprávněnou osobou, neautorizovaným servisem nebo prodejcem.
6. Poškození výrobku bylo způsobeno živelnou událostí nebo vlivem přírodních jevů (jako například bouře, požár, přepětí v síti, vniknutím kapaliny, apod.)

7. Záruka se nevztahuje na reklamaci parametrů, které nejsou uvedeny v návodu k obsluze nebo v technické dokumentaci.
8. Neoprávněná reklamacie bude účtována dle skutečných nákladů na přezkoušení a poštovné zpět k zákazníkovi nebo prodejci. Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění.

**Zástupce v České republice:** DS EXIM s.r.o., Tiskarska 563/6, 108 00 Praha 10, [www.ds-exim.cz](http://www.ds-exim.cz)  
 Zákaznický servis: +420 602 606 267.  
 Pondělí - pátek od 9:00 do 17:00.  
 Na operátory se vztahují standardní sazby. Hovory lze zaznamenávat.

EST

## GARANTII

- Aurora annab oma toodetele kaheaastase garantii alates ostukuupäevast. Kui kaheaastase garantiaja jooksul ilmnevad puudused materjalides või töötluses, parandab või asendab Aurora toote samaväärsse väärtusega tootega.
- Aurora maksab remondi- või asendamiskulud tagasi ainult siis, kui on saadud tõendid, näiteks kvitтинг, et garantii ei ole garantiinõude kuupäeval lõppenud. Garantii ei kehti toodetele ja / või toodete osadele, mida oma olemuse tõttu võib pidada looduslikult kulunud või valmistatud klaasist.
- Garantii ei kehti, kui rikke põhjuseks on vale kasutamine, ebaõige hooldus (näiteks osade määrdumine) või modifikatsioonid või pa-

randused, mille on teinud Aurora volitamata isikud.  
 • See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesti või ametialastel või poolprofessionaalsetel eesmärkidel või kui seda ei kasutata vastavalt kasutusjuhendile, on garantii kehtetu ja Aurora ei vastuta tekitatud kahju eest.  
 • Seadme õigeks kasutamiseks peab kasutaja rangelt järgima kõiki kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid ja hoiduma mis tahes toimingutest, mida kasutusjuhendis soovitatakse või keelatakse.  
 Klientiteenindus: +370 67558010  
 Esmaspäevast reedeni 9.00-17.00.  
 Operaatoritele kehtivad tavahinnad. Kõnesid saab salvestada.

LVA

## GARANTĪJA

- Aurora savien izstrādājumiem nodrošina divu gadu garantiju no pirkuma datuma. Ja divu gadu garantijas laikā rodas materiālu vai ražošanas defekti, Aurora salabos vai nomainīs Izstrādājumu ar citu produktu ar tādu pašu vērtību.
- Aurora atbildzinas remonta vai nomainas izmaksas tikai pēc tam, kad būs saņemti pierādījumi, piemēram, kvīts, ka garantija nav beigusies garantijas pieprasījuma datumā. Garantija neattiecas uz izstrādājumiem un / vai izstrādājumu daļām, kuras pēc savas būtības var uzskatīt par dabiski valkātām vai izgatavotām no stikla.
- Garantija netiek piemērota, ja darbības traucējumu iemesls ir nepareiza lietošana, nepareiza apkope (piemēram, detaļu piesārņojums) vai modifikācijas vai remonts, ko veic personas, kuras nav pilnvarojusi Aurora.

• Ši ierīce ir paredzēta tikai mājās lietošanai. Ja ierīce tiek izmantota nepareizi vai profesionāliem vai daļēji profesionāliem mērķiem vai ja tā netiek izmantota saskaņā ar lietošanas instrukciju, garantija zaudē spēku, un Aurora neatbild par nodarījumiem zaudējumiem.  
 • Lai pareizi lietotu ierīci, lietotājam ir stingri jāievēro visi norādījumi, kas sniegti lietošanas instrukcijā, un jāatturas no visām darbībām, kas lietošanas instrukcijā aprakstītas kā nevēlamas vai aizliegtas.  
 Klientu apkalpošana: +370 67558010  
 Pirmdien - piektdien no 9:00 līdz 17:00.  
 Operatoriem piemēro standarta likmes. Zvanus var ierakstīt.



## GARANTIJOS SĄLYGOS

- Aurora savo gaminiams suteikia dvejų (2) metų garantiją nuo įsigijimo datos. Jei per dvejų metų garantinį laikotarpį dėl medžiagų ar gamybinų defektų atsiranda gedimų, Aurora Gaminį sutaisys ar pakeis kitu tos pačios vertės Gaminiumi.
- Aurora padengs remonto arba keitimo išlaidas tik gavusi įrodymą, pvz., kvitą, kad garantinės priežiūros reikalavimo dieną garantinis laikotarpis dar nėra pasibaigęs. Garantija netaikoma gaminiais ir (arba) gaminių dalimis, kuriuos dėvisi arba dėl savo pobūdžio gali būti laikomos natūraliai susidėvinčiomis dalimis, arba yra pagamintos iš stiklo.
- Garantija negalioja, jeigu gedimas įvyko dėl netinkamo naudojimo, netinkamos priežiūros (pvz., dalys užterštos nuosėdomis) arba jei asmenys, neįgaloti Aurora, atliko pakeitimus arba remontą.

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik butyje. Jei prietaisas naudojamas netinkamai arba profesionaliems ar pusiau profesionaliems tikslams arba nėra naudojamas pagal naudotojo vadovo instrukciją, garantija nebegalios ir Aurora neprisiims atsakomybės už padarytą žalą.
  - Kad galėtų tinkamai naudoti prietaisą, naudotojas turėtų griežtai laikytis visų naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų ir susilaikyti nuo veiksmų, kurie aprašyti kaip nepageidaujami ar draudžiami naudojimo instrukcijose.
- Klientų aptarnavimas: +370 67558010  
Pirmadienis - Penktadieni 9.00 - 17.00  
Galioja standartiniai operatorių įkainiai. Skambučiai gali būti įrašomi.

## WARUNKI GWARANCJI

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

1. Reklamowany towar powinien spełniać podstawowe normy higieny
2. Reklamowany towar nie może wykazywać jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, transportowych, śladów niewłaściwego przechowywania lub montażu.
3. Reklamowany towar nie może być uszkodzony z przyczyn niewłaściwej eksploatacji (zgodnie z instrukcją obsługi)
4. Reklamowany towar nie może mieć żadnych śladów wskazujących na próbę samodzielnego naprawiania produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikłych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem sprzętu (jeżeli dotyczy sprzętu przeznaczanego do eksploatacji w warunkach gospodarstwa domowego lub podobnego), wadliwego przechowywania, wadliwego podłączenia do instalacji.
5. Wymiana/Naprawa odbywa się na podstawie paragonu zakupu towaru oraz uzupełnionej karty gwarancyjnej.
6. Każdy reklamowany artykuł musi posiadać oryginalne, nieuszkodzone opakowanie, umożliwiające jego odpowiednią ochronę podczas transportu przez firmę kurierską. Dopuszczalne jest zastosowanie opakowania zastępczego, jednak musi ono gwarantować

odpowiednią ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi podczas transportu.

7. Ujawnione w okresie gwarancyjnym wady fabryczne usuwane będą bezpłatnie w terminie do 14 dni, a w przypadkach szczególnych w okresie do 21 dni licząc od daty dostarczenia urządzenia do Serwisu Gwaranta.

8. Usługami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z konserwacją, czyszczeniem i regulacją opisanymi w instrukcji obsługi lub instrukcji montażowej.

Produkt nie podlega gwarancji, jeżeli:

1. Usterka wynika ze zwykłego zużycia
  2. Usterka była widoczna podczas zakupu
  3. Produkt był używany niezgodnie z instrukcją obsługi.
  4. Użytkownik nie może udowodnić legalnego zakupu produktu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (brak paragonu lub faktury zakupu, nieczytelny dokument).
  5. Uszkodzony lub zmieniony numer seryjny urządzenia.
  6. Uszkodzenie z przyczyn działania siły wyższej.
- Gwarancją nie są objęte części zużyte w trakcie eksploatacji (na przykład filtry, żarówki, pokrycia ceramiczne i teflonowe, uszczelki). Reklamacje można zgłaszać: pisemnie na adres serwis@vs-exim.pl, sklep@vs-exim.pl. OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU W GODZ 8.00-17.00

## GARANTIA NATIONALA SI INTERNACIONALA A PRODUCATORULUI

GARANȚIA PENTRU ACEST PRODUS ESTE VALABILA PENTRU O PERIOADĂ DE 2 ANI.

Repararea, înlocuirea sau restituirăa valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale. Toate condițiile de garanție sunt în conformitate cu Legea privind protecția drepturilor consumatorilor și vor fi guvernate de legile din țara în care ați achiziționat produsul. Garanția și reparația gratuită a dispozitivului este disponibilă în orice țară în care grupul VIROMPAL TRADE S.R.L. furnizează acest produs, sau are o reprezentanță autorizată, și unde nicio restricție la import sau alte dispoziții legale nu împiedică furnizarea de garanție gratuită și de reparație gratuită. Drepturile consumatorului sunt conforme cu prevederile din Legea 449/2003 și OG21/1992 cu completările și modificările ulterioare, inclusiv și cu modificările aduse de OUG 174/2008. Termenul de garanție comercială - 2 ani.

### PIEDEREA GARANTIEI

1. Certificatul de garanție este completat incorect.
2. Garanția nu acoperă lipsa unui accesoriu sau a vreunei parti a produsului constatată după achiziționarea acestuia.
3. Clientul nu a respectat instrucțiunile de utilizare și întreținere; a expus produsul la socuri (îndoite, ars, fisurat, zgariat).

Termenul de garanție de conformitate - 2 ani.

Produsul achiziționat este un produs electrocasnic de aceea garanția și conformitatea acestuia se vor asigura numai dacă este achiziționat de către persoane fizice, grup de persoane fizice constituite în asociații, care utilizează produsul exclusiv în scopuri casnice.

Durata termenului de garanție se prelungeste cu perioada în care produsul s-a aflat în reparație în service și se menționează pe certificatul de garanție.

La cererea cumparatorului se înlocuiește produsul aflat în termen de garanție, dacă nu poate fi reparat.

Perioada de timp nu poate depăși 15 zile calendaristice.

Repararea, înlocuirea sau restituirăa valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale.

4. Produsul a fost utilizat pentru activități profesionale sau industriale (cu excepția celor concepute exclusiv pentru acest gen de activități, lucru precizat în manualul de utilizare)

5. Produsul are defecțiuni externe sau prezintă defecțiuni cauzate de intrarea lichidelor, prafului, insectelor și altor materiale străine.

6. Продукт имеет дефекты, вызванные нарушением правил эксплуатации.
7. Продукт был вскрыт, модифицирован или отремонтирован непрофессионалами.
8. Продукт имеет срок годности, ограниченный условиями эксплуатации, натуральными материалами.
9. Продукт имеет дефекты, вызванные использованием некачественных материалов или нарушением правил эксплуатации.
10. Продукт имеет дефекты, вызванные воздействием внешних факторов.

#### CERTIFICAT DE GARANȚIE. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, VIROPAL TRADE asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere ca produsul achiziționat de Dvs. nu pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii, nu are impact negativ asupra

LA ACHIZIȚIONAREA UNUI PRODUS, CEREȚI VERIFICAREA LUI ÎN PREZENȚA DUMNEAVOASTRA, ASIGURAȚI-VA CA PRODUSUL VANDUT ESTE FUNCȚIONAL ȘI AMBALAT ȘI CA CERTIFICATUL DE GARANȚIE ESTE COMPLETAT CORECT.

Acest certificat de garanție confirmă lipsa oricoror defecte în produsul achiziționat de Dvs. și oferă reparația gratuită a produsului defect din vina producătorului pe toată durata perioadei de garanție.

Repararea în garanție a produsului defect de centrele de service autorizate se face în condițiile prezentării produsului și accesoriilor acestuia, a facturii și a certificatului de garanție în original.

Nu se accepta cereri pentru reparația gratuită a produsului fără prezentarea acestui certificat, sau completarea incorectă a acestuia, lipsa sigiliilor de fabrică (în cazul în care trebuie să fie prezente),

sensibile la termo-rezistență la temperaturi ridicate (scazute) sau la umezeala sau ca urmare a folosirii substanțelor chimice sau corozive.

11. Accesoriile și consumabilele nu fac obiectul garanției (site, cabluri electrice, filtre, plase, pungii/saci, vase de sticlă/plastic, capace, cani, cuțite, teluri, perii, discuri, reductoare, tuburi, furtunuri, cabluri de căști, garnituri, curele și altele similare).

Pentru verificări sau înlocuiri, adresați-vă la magazinul de unde ați achiziționat produsul.

mediului și corespunde standardelor înscrise în declarațiile și certificatele de conformitate ale producătorului, respecta cerințele de protecție și sunt în conformitate cu standardele CE și ROHS.

precum și în alte cazuri prevăzute în certificatul de garanție.

Certificatul de garanție este valabil doar în original, cu stampila și semnătura vânzătorului și a cumpărătorului, și cu data de vânzare menționată.

Pentru service și reparații în garanție, contactați:

Republica Moldova: "AIEA" S.A., Uzinelor, 21, +373 22470551, +373 68394040;

România: VIROPAL TRADE S.R.L. București Sectorul 3, Aleea BARAJUL LOTRU Nr. 11, PARTER, CAMERA 1, Bloc M4A1, Apartament 4, +40 771 37 75 33

RUS

#### УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

**УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!** Торговая марка AURORA благодарит за Ваш выбор. При покупке товара убедитесь в правильности заполнения гарантийного талона. Серийный номер и наименование изделия должны совпадать с записью в гарантийном талоне. Перед началом эксплуатации, внимательно

#### ПОРЯДОК ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ ТОРГОВОЙ МАРКИ AURORA

Гарантийный срок на изделия TM AURORA указан в приложении на сайте [www.aurora-tm.eu/consumer-services](http://www.aurora-tm.eu/consumer-services), и исчисляется со дня розничной продажи.

Гарантийный срок указан для каждой страны. Если в гарантийном талоне поля: «Модель», «Серийный номер», «Дата продажи», «Название фирмы», «Печать фирмы-продавца» и «Подпись покупателя» не заполнены, гарантийный срок исчисляется со дня выпуска изделия. В течение гарантийного срока ремонт изделий выполняется только уполномоченными лицами (см. перечень авторизованных центров сервисного обслуживания: [www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)).

Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия, неполадки которых возникли в следствии:

1. Нарушения покупателем условий эксплуатации.
2. Не целевому применению изделия.
3. Механические повреждения вызванные во время эксплуатации или транспортировки.
4. Попадание вовнутрь изделия посторонних предметов или насекомых.

ознакомьтесь с правилами эксплуатации, изложенными в документации на товар. Эксплуатировать изделие необходимо только согласно его целевым назначениям и придерживаться условий, установленных производителем товара в эксплуатационной документации.

Действия третьих лиц:

1. Ремонт неуполномоченными лицами.
2. Внесение несанкционированных изготовителем конструктивных изменений.
3. Отклонение от норм питающих и кабельных сетей.

После окончания гарантийного срока наши пункты авторизованного обслуживания всегда готовы предложить Вам послегарантийное обслуживание.

Срок службы изделий составляет 2 года.

Срок службы изделия прекращается в следующих случаях:

1. Внесение в конструкцию изделия изменений и осуществления доработок, а также использования деталей, комплектующих, не предусмотренных нормативными документами.
2. Использование прибора не по назначению.
3. Умышленное повреждение изделия потребителем.
4. Нарушение потребителем правил эксплуатации.

Детальную информацию о сервисном обслуживании в вашем регионе Вы можете найти на сайте [www.aurora-tm.eu/consumer-services](http://www.aurora-tm.eu/consumer-services).

UKR

#### ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

**ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!** Торгова марка AURORA дякує за Ваш вибір. При купівлі товару переконайтеся в правильності заповнення гарантійного талона. Серійний номер та найменування виробу повинно збігатися з записом у гарантійному талоні. Перед початком експлуатації, уважно ознайомтеся з правилами

експлуатації, викладеними в документації на товар. Експлуатувати виріб необхідно тільки згідно з його цільовим призначенням та дотримуватися умов, встановлених виробником товару в експлуатаційній документації.

## ПОРЯДОК ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОБУТОВОЇ ТЕХНІКИ ТОРГОВОЇ МАРКИ AURORA

Гарантійний термін на виробі ТМ AURORA вказано в додатку на сайті [www.aurora-tm.eu/consumer-services](http://www.aurora-tm.eu/consumer-services), і відраховується з дня роздрібного продажу. Гарантійний термін вказаний для кожної країни. Якщо в гарантійному талоні поля: «Модель», «Серійний номер», «Дата продажу», «Назва фірми», «Печатка фірми-продавця» і «Підпис покупця» не заповнені, гарантійний строк обчислюється з дня випуску виробу. Протягом гарантійного терміну ремонт виробів виконується тільки уповноваженими особами (див. перелік авторизованих центрів сервісного обслуговування: [www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)).

Гарантійне обслуговування не поширюється на виробу, неполадки яких виникли в наслідок:

1. Порушення покупцем умов експлуатації.
2. Нецільовому застосуванню виробу.
3. Механічні ушкодження викликані під час експлуатації або транспортування.
4. Попадання всередину виробу сторонніх предметів або комах.

Дії третіх осіб:

1. Ремонт неуповноваженими особами.
2. Внесення несанкціонованих виробником конструктивних змін.
3. Відхилення від норм електричних і кабельних мереж.

Дія непереборної сили – стихія, пожежа, повінь. Після закінчення гарантійного терміну наші пункти авторизованого обслуговування завжди готові запропонувати Вам післягарантійне обслуговування.

Термін служби виробів становить 2 роки.

Термін служби виробу припиняється в наступних випадках:

1. Внесення в конструкцію виробу змін та здійснення доробок, а також використання деталей, комплектуючих, не передбачених нормативними документами.
2. Використання приладу не за призначенням.
3. Умисне пошкодження виробу споживачем.
4. Порушення споживачем правил експлуатації.

**Телефон гарячої лінії: +380 (44) 393 4828**

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds /  
Pavardė / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo,  
adresa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adresa /  
Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not /  
С настоящим потвърждавам, че получих работещия продукт,  
нямая оплаквания / Potvrzuji, že jsem obdržel pracovní produkt a  
nemám žádné stížnosti / Kinnitan, et sain töötava toote kätte, mul  
pole ühtegi kaebust / Ar šo es apstiprinu, ka esmu saņēmis darba  
produktu, un man nav sūdzību / Patvirtinu, kad gavau darbinį  
produkta, neturiu jokių priekaištų / Potwierdzam, że otrzymałem  
działający produkt, nie mam żadnych reklamacji / Confirm că am  
primit produsul de lucru, nu am nicio reclamație / Настоящим  
подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею /  
Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпись на потребителя /  
Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuupäev ja allkiri /  
Patêrêtāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i  
podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и  
подпись потребителя / Дата і підпис споживача

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds /  
Pavardė / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo,  
adresa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adresa /  
Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not /  
С настоящим потвърждавам, че получих работещия продукт,  
нямая оплаквания / Potvrzuji, že jsem obdržel pracovní produkt a  
nemám žádné stížnosti / Kinnitan, et sain töötava toote kätte, mul  
pole ühtegi kaebust / Ar šo es apstiprinu, ka esmu saņēmis darba  
produktu, un man nav sūdzību / Patvirtinu, kad gavau darbinį  
produkta, neturiu jokių priekaištų / Potwierdzam, że otrzymałem  
działający produkt, nie mam żadnych reklamacji / Confirm că am  
primit produsul de lucru, nu am nicio reclamație / Настоящим  
подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею /  
Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпись на потребителя /  
Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuupäev ja allkiri /  
Patêrêtāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i  
podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и  
подпись потребителя / Дата і підпис споживача



Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийен номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérįjas numurs / Serįjos numeris / Numer serįjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

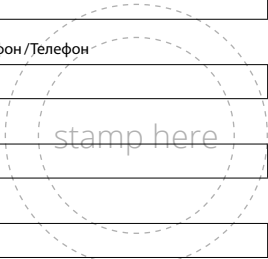
Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedaży / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажу

Seller (company name) / Продавач (име на компанията) / Prodejce (název společnosti) / Mūūja (ettevõtte nimi) / Pārdevējs (uzņēmuma nosaukums) / Pardavejas (įmonės pavadinimas) / Sprzedawca (nazwa firmy) / Vānzātor (numele companiei) / Продавец (название фирмы) / Продавец (назва фірми)

Phone number / Телефонът / Telefonni číslo / Telefon / Telefons / Telefonas / Telefon / Telefonul / Телефон / Телефон

Adress / Адреса / Adresa / Aadress / Adresse / Adresa / Adres / Adresa / Адрес / Адреса

Sign / Подпис / Podpis / Allkiri / Paraksts / Parašas / Podpis / Semnătură / Подпись / Підпис



1

Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийен номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérįjas numurs / Serįjos numeris / Numer serįjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedaży / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажу

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupāev / Apelācijas datums / Apelācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončeni opravy / Remondi lõppkuupāev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

2

Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийен номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérįjas numurs / Serįjos numeris / Numer serįjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedaży / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажу

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupāev / Apelācijas datums / Apelācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončeni opravy / Remondi lõppkuupāev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

